

L'EMPLOI DE L'ADJECTIF

chez

VICTOR HUGO

Mémoire de maîtrise en
philologie romane

Université de Jyväskylä
juin 2002

Kati Räsänen

Tiedekunta HUMANISTINEN	Laitos Romaanisten ja klassisten kielten laitos
Tekijä Kati Räsänen	
Työn nimi L'emploi de l'adjectif chez Victor Hugo	
Oppiaine Romaaninen filologia	Työn laji Pro gradu -tutkielma
Aika Kesäkuu 2002	Sivumäärä 80 + 2
<p>Tiivistelmä - Abstract</p> <p>Tässä tutkielmassa tarkastellaan Victor Hugon adjektiivien käyttöä. Tutkimuskohteena ovat adjektiivien syntaktiset funktiot ja niiden semanttiset piirteet. Aineisto, joka koostuu 1065 tapauksesta, on kerätty kolmesta Hugon romaanista: <i>Bug-Jargal</i> (1826), <i>Les Misérables</i> (1862) ja <i>Quatrevingt-treize</i> (1874).</p> <p>Analyysi jakautuu neljään osaan adjektiiveille tyypillisten lauseopillisten tehtävien perusteella. Ensimmäiseksi tarkastellaan pääsanansa edessä sijaitsevia adjektiiviatribuutteja, seuraavaksi pääsanansa jälkeen sijoittuvia adjektiiviatribuutteja, sitten predikatiivisia adjektiiveja ja lopuksi appositiossa olevia adjektiiveja. Näiden syntaktisten luokkien sisällä adjektiivit jaetaan vielä semanttisten piirteiden mukaan objektiivisiin, affektiivisiin, ei-aksiologisiin ja aksiologisiin adjektiiveihin Catherine Kerbrat-Orecchionin teoksessa <i>L'énonciation. De la subjectivité dans la langue</i> esittämän luokittelun mukaan.</p> <p>Tutkimuksen perusteella voidaan todeta, että Hugon adjektiivien käyttö ei syntaktisesti vaihtele merkittävästi. Kaikissa kolmessa teoksessa pääsanansa taakse sijoittuvat adjektiiviatribuutit ovat selvästi yleisimpiä (<i>Bug-Jargal</i> 53,8%, <i>Les Misérables</i> 42,9%, <i>Quatrevingt-treize</i> 46,3%). <i>Bug-Jargal</i>'ssa ja <i>Les Misérables</i>'ssa on seuraavaksi eniten pääsanansa eteen sijoittuvia adjektiiviatribuutteja, kun taas <i>Quatrevingt-treize</i>'ssä predikatiiviset adjektiivit ovat seuraavaksi yleisimpiä. Kaikissa kolmessa teoksessa appositioita on vähiten (<i>Bug-Jargal</i> 3,3%, <i>Les Misérables</i> 5,5% ja <i>Quatrevingt-treize</i> 5,6%).</p> <p>Adjektiivien semanttisuus vaihtelee enemmän. <i>Bug-Jargal</i>'ssa pääsanansa eteen sijoittuvista adjektiiviatribuuteista yleisin on affektiivinen, kun taas kahdessa muussa teoksessa ei-aksiologiset ovat yleisimpiä. Taakse sijoittuvista adjektiiviatribuuteista yleisimpiä ovat kaikissa teoksissa ei-aksiologiset adjektiivit objektiivisten ollessa seuraavaksi yleisimpiä <i>Bug-Jargal</i>'ssa ja affektiivisten kahdessa myöhäisemmässä teoksessa. Enemmistö predikatiivisista adjektiiveista on aksiologisia tai ei-aksiologisia objektiivisten ollessa yleisimmin ei-aksiologisia.</p>	
Asiasanat adjectif, syntaxe, sémantique	
Säilytyspaikka	
Muita tietoja	

TABLE DES MATIÈRES

1. INTRODUCTION	4
1.1 BUT, CORPUS ET MÉTHODE	4
1.2 L'AUTEUR ET L'ŒUVRE	5
1.3 L'ADJECTIF	6
1.3.1 <i>La définition de l'adjectif</i>	6
1.3.2 <i>L'adjectif qualificatif</i>	7
1.3.3 <i>L'adjectif verbal</i>	8
1.3.3.1 <i>Participe présent</i>	8
1.3.3.2 <i>Participe passé</i>	9
1.4 LES FONCTIONS SYNTAXIQUES DE L'ADJECTIF	10
1.4.1 <i>L'adjectif en fonction d'épithète</i>	10
1.4.2 <i>L'adjectif en fonction d'attribut</i>	12
1.4.3 <i>L'adjectif en fonction d'apposition</i>	13
1.5 LA CLASSIFICATION SÉMANTIQUE DE L'ADJECTIF	14
1.5.1 <i>Catégorisation selon l'opposition objectif – subjectif</i>	14
1.5.2 <i>Les adjectifs objectifs</i>	17
1.5.3 <i>Les adjectifs affectifs</i>	18
1.5.4 <i>Les adjectifs non axiologiques</i>	18
1.5.5 <i>Les adjectifs axiologiques</i>	19
2. ANALYSE	20
2.1 LES ADJECTIFS ÉPITHÈTES ANTÉPOSÉS	20
2.1.1 <i>Remarque préliminaire</i>	20
2.1.2 <i>La syntaxe des adjectifs épithètes antéposés</i>	20
2.1.2.1 <i>Les principes généraux</i>	20
2.1.2.2 <i>Les adjectifs descriptifs courts et fréquents</i>	21
2.1.2.3 <i>Les adjectifs renforçant l'expérience subjective</i>	22
2.1.2.4 <i>Les adjectifs modifiant le contenu notionnel du nom</i>	22

2.1.3 <i>La sémantique des adjectifs épithètes antéposés</i>	23
2.1.3.1 Remarque préliminaire	23
2.1.3.2 Les adjectifs objectifs	25
2.1.3.3 Les adjectifs affectifs	26
2.1.3.4 Les adjectifs non axiologiques	31
2.1.3.5 Les adjectifs axiologiques	33
2.2 LES ADJECTIFS ÉPITHÈTES POSTPOSÉS	36
2.2.1 <i>Remarque préliminaire</i>	36
2.2.2 <i>La syntaxe des adjectifs épithètes postposés</i>	36
2.2.2.1 Les principes généraux	36
2.2.2.2 Les caractéristiques physiques déterminant la postposition	37
2.2.2.3 Les adjectifs verbaux	39
2.2.3 <i>La sémantique des adjectifs épithètes postposés</i>	40
2.2.3.1 Remarque préliminaire	40
2.2.3.2 Les adjectifs objectifs	41
2.2.3.3 Les adjectifs affectifs	43
2.2.3.4 Les adjectifs non axiologiques	50
2.2.3.5 Les adjectifs axiologiques	52
2.3 LES ADJECTIFS ATTRIBUTIFS	56
2.3.1 <i>Remarque préliminaire</i>	56
2.3.2 <i>La syntaxe des adjectifs attributifs</i>	56
2.3.2.1 Les principes généraux	56
2.3.2.2 Les verbes essentiellement attributifs	57
2.3.3 <i>La sémantique des adjectifs attributifs</i>	58
2.3.3.1 Remarque préliminaire	58
2.3.3.2 Les adjectifs objectifs	59
2.3.3.3 Les adjectifs affectifs	61
2.3.3.4 Les adjectifs non axiologiques	64
2.3.3.5 Les adjectifs axiologiques	65
2.4 LES ADJECTIFS EN APPOSITION	69
2.4.1 <i>Remarque préliminaire</i>	69

2.4.2 <i>La syntaxe des adjectifs en apposition</i>	69
2.4.2.1 Les principes généraux	69
2.4.2.2 La valeur descriptive	70
2.4.2.3 L'équivalent d'une proposition subordonnée circonstancielle	70
2.4.3 <i>La sémantique des adjectifs en apposition</i>	71
2.4.3.1 Remarque préliminaire	71
2.4.3.2 Les adjectifs objectifs	72
2.4.3.3 Les adjectifs affectifs	73
2.4.3.4 Les adjectifs non axiologiques	74
2.4.3.5 Les adjectifs axiologiques	75
3. CONCLUSION	76
BIBLIOGRAPHIE	79
ANNEXE 1	81
ANNEXE 2	82

1. INTRODUCTION

1.1 BUT, CORPUS ET MÉTHODE

Le présent travail sera une étude comparative sur l'utilisation des adjectifs chez Victor Hugo. On examinera les positions syntaxiques des adjectifs aussi bien que leur traits sémantiques afin d'établir la façon de Victor Hugo d'utiliser les adjectifs ainsi que les éventuelles modifications de l'emploi de cette partie du discours au cours de sa carrière littéraire.

Pour avoir une vue générale la plus représentative possible de l'emploi des adjectifs d'Hugo, nous avons sélectionné trois romans datant de phases différentes de sa carrière: *Bug-Jargal* (1826), *Les Misérables* (1862) et *Quatrevingt-treize* (1874). Les adjectifs de *Bug-Jargal* ont été tirés du début (les pages 13-23), du milieu (les pages 95-107) et de la fin de l'ouvrage (les pages 194-204). Les adjectifs des *Misérables* proviennent des pages 5-10 de la partie II du tome I (intitulé *Fantine*), des pages 180-186 du tome II (*Cosette*), des pages 155-162 du tome III (*Marius*), des pages 5-11 de la partie II du tome IV (*L'idylle rue Plumet et l'épopée rue Saint-Denis*) et des pages 5-11 de la partie II du tome V (*Jean Valjean*). Les adjectifs de *Quatrevingt-treize* ont été relevés aux pages 106-122 du tome I et aux pages 145-162 du tome II. Ainsi, le corpus contient un total de 1065 occurrences de 646 adjectifs différents.

L'analyse du corpus est quadripartite selon les fonctions syntaxiques prises par l'adjectif dans la phrase. L'analyse sémantique des adjectifs s'effectuera par catégorie syntaxique en répartissant les adjectifs en groupes selon la classification de Catherine Kerbrat-Orecchioni des adjectifs objectifs et subjectifs. Le fait que les adjectifs subjectifs se répartissent encore en adjectifs affectifs et en adjectifs évaluatifs non axiologiques et axiologiques, permet une analyse variée des types

d'adjectifs et de leurs relations syntaxiques. L'étude comparative se réalise également à l'intérieur des catégories syntaxiques.

1.2 L'AUTEUR ET L'ŒUVRE

Victor Marie Hugo (Besançon 1802 – Paris 1885) fut d'abord un poète classique et royaliste (*Odes*, 1822) mais la publication de la 'Préface' de *Cromwell* (1827) fit de lui le dirigeant du romantisme. Même les orientations politiques d'Hugo changèrent par rapport aux premières années de sa carrière: il se rallia à la révolution de 1830 en s'éloignant de la monarchie.¹

Après le grand roman historique, *Notre-Dame de Paris* (1831), Hugo se concentra aux questions socio-politiques. Le coup d'État de 1851, réalisé par Napoléon III, obligea l'auteur républicain à partir en exil aux îles de la Manche. En exil il écrivit plusieurs ouvrages, notamment les poèmes satiriques des *Châtiments* (1853) et le roman *Les Misérables* (1862). *La Légende des siècles* (1885) fut le dernier ouvrage publié avant la mort de l'auteur.²

Les trois ouvrages sélectionnés pour cette étude datent de phases différentes de la carrière de Victor Hugo. *Bug-Jargal* (1826), un roman sur la révolte des esclaves de Saint-Dominique en 1791, est le tout premier roman d'Hugo, écrit en 1818, avant la parution même d'un autre roman de jeunesse, *Han d'Islande* (1823)³.

Les Misérables est sans conteste l'un des romans les plus connus de Victor Hugo. Il se mit à écrire le roman, qui a pour sujet l'injustice sociale éprouvée par le forçat Jean Valjean, en 1840, mais c'est seulement en 1860 qu'il reprit le manuscrit en

¹ Rosa, G. – Ubersfeld, A. 'Hugo', *Dictionnaire des littératures de langue française*. Paris 1984, 1048.

² Milner, M. *Le Romantisme* 1. Pichois, C. éd. Littérature française 12. Paris 1973, 279-282 et Pichois, C. *Le Romantisme* 2. Pichois, C. éd. Littérature française 13. Paris 1979, 412; 424; 437.

³ Rosa – Ubersfeld 1045

finissant ce vaste projet en un an⁴. Quant au dernier roman d'Hugo, *Quatrevingt-treize*, c'est l'épopée, comme le titre l'indique, de la Révolution française. Dans ce roman Hugo décrit la vie quotidienne à travers trois personnages principaux sous la Révolution en 1793.

1.3 L'ADJECTIF

1.3.1 La définition de l'adjectif

L'adjectif est un mot qui varie en genre et en nombre selon le nom qu'il qualifie ou détermine⁵. Autrement dit, l'adjectif dépend toujours du nom sans posséder lui-même de genre. A cause de ce lien obligatoire entre l'adjectif et le nom, l'adjectif n'est pas en lui-même référentiel. Sans son élément régisseur, il ne peut pas constituer le complément d'objet de la phrase.⁶

Le Bon Usage distingue trois types d'adjectifs: les adjectifs qualificatifs (*une belle fleur*), les adjectifs déterminatifs (*quelques fleurs*) et les adjectifs verbaux (*une fleur parfumée*).⁷ Selon Riegel *et al.* il faut faire une distinction entre les adjectifs qualificatifs et les adjectifs déterminatifs (ou les déterminants)⁸, vu que même si les déterminants ont en commun avec les adjectifs qualificatifs de s'accorder avec le nom, leurs fonctions dans la phrase sont différentes.⁹

⁴ Barrère, J-B, *Hugo. L'homme et l'œuvre*. Paris 1952, 177-178 et Maurois, A. *Olympio ou la vie de Victor Hugo*. Paris 1954, 451-452.

⁵ Grevisse, M. – Goosse A. *Le Bon Usage*¹³. Grammaire française. Paris – Louvain-la-Neuve 1993, 820.

⁶ Ducrot, O. – Todorov, T., édés. *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris 1972, 322.

⁷ Grevisse 820

⁸ Riegel, M. – Pellat, J-C. – Rioul, R. *Grammaire méthodique du français*². Paris 1996, 355.

⁹ Cf. 1.3.2 'L'adjectif qualificatif'.

1.3.2 L'adjectif qualificatif

L'adjectif qualificatif peut être défini du point de vue syntaxique ou du point de vue sémantique. Syntaxiquement l'adjectif qualificatif peut servir d'attribut (*Ce chien est méchant*), d'épithète (épithète postposée, *un chien méchant*, et épithète antéposée, *un petit chien*) ou d'apposition (*Le chien, méchant, aboyait*). L'analyse sémantique porte sur la manière d'être, la qualité de l'être ou de la chose désignés par le nom auquel l'adjectif se rapporte.¹⁰ L'adjectif qualificatif peut donc caractériser une chose ou une personne en lui donnant par exemple une qualité de la couleur, de la forme ou de la manière d'être¹¹. En outre, il est caractéristique de l'adjectif qualificatif qu'il varie aussi bien en degré d'intensité (*L'eau un peu chaude – L'eau assez chaude – L'eau très chaude*) qu'en degré de comparaison (*Le lait est plus/moins/aussi chaud que le café*)¹².

En ce qui concerne la relation entre les adjectifs qualificatifs et les adjectifs déterminatifs (ou les déterminants), il est donc important selon Grevisse aussi bien que Riegel *et al.* de les distinguer en deux groupes différents bien que beaucoup de grammaires traditionnelles les réunissent dans le même groupe "adjectif". Selon Grevisse, l'adjectif qualificatif peut, au contraire des adjectifs déterminatifs, occuper des places variées autour du nom. Aussi, les adjectifs déterminatifs ne sont pas gradables comme les adjectifs qualificatifs et seul un adjectif déterminatif peut normalement accompagner chaque nom, alors que le nombre des adjectifs qualificatifs n'est pas fixe.¹³ En outre, il faut remarquer que l'adjectif déterminatif est obligatoire pour constituer avec un nom commun un groupe nominal de base¹⁴, ce que l'adjectif qualificatif n'est pas¹⁵.

¹⁰ Grevisse 820

¹¹ Dubois, J. – Lagane, R. *La Nouvelle grammaire du français*. Paris 1973, 105.

¹² Riegel *et al.* 361

¹³ Grevisse 858-859

¹⁴ Par exemple: *Passe-moi la chemise bleue/Passe-moi la chemise/*Passe-moi chemise bleue*. Riegel *et al.* 151.

¹⁵ Riegel *et al.* 355

1.3.3 L'adjectif verbal

1.3.3.1 Participe présent

Le participe présent peut avoir des fonctions d'adjectif qualificatif. Ceci est possible à cause du phénomène de transfert dans lequel un terme change de catégorie grammaticale sans changer de forme. Cependant, la transformation du participe présent en adjectif qualificatif n'est pas toujours automatique parce qu'il y a dans certains cas quelques différences entre les deux formes.¹⁶

Du point de vue morphologique, le participe présent à valeur verbale reste toujours invariable alors qu'en tant qu'adjectif il prend le genre et le nombre du nom auquel il se rapporte. Aussi, dans certains cas le participe présent diffère de sa forme adjectivale par l'orthographe: *adhérant/adhérent*, *provoquant/provocant*, *fatiguant/fatigant*. En outre, selon Grevisse, le participe présent exprime souvent une *action* qui progresse, alors que l'adjectif verbal exprime un *état* et indique, en général, une qualité plus ou moins permanente.¹⁷

Le participe présent fonctionne comme adjectif quand il est attribut (*Deux femmes étaient gisantes côte à côte derrière le mur*) ou quand un adverbe modifiant (autre que *ne*) le précède (*Ce sont deux couleurs fort approchantes l'une de l'autre*). Par contre, le participe présent conserve sa fonction verbale quand il a un complément d'objet direct (*Des instructions concernant les devoirs de ma charge*) ou quand il est précédé de la négation *ne* (*Nous allions, ne songeant à rien*). De même, quand il est suivi d'un adverbe qui s'y rapporte (*Clarté fuyant toujours, et toujours poursuivie*), ou s'il appartient à un verbe pronominal (*La répétition double [...] se*

¹⁶ Grevisse 1306-1307

¹⁷ Grevisse 1307-1310

correspondant) ou qu'il s'agisse d'une proposition absolue (*Les circonstances aidant, nous réussirons*).¹⁸

1.3.3.2 Participe passé

Tout comme le participe présent, le participe passé peut jouer un rôle d'adjectif qualificatif. Dans cet usage il est employé sans auxiliaire dans les fonctions de l'épithète du nom, de l'apposition, de l'attribut d'un complément d'objet direct ou de l'attribut du sujet. Le participe passé à valeur adjectivale correspond à une relative qui contient l'auxiliaire *être*. Alors, il peut s'agir d'un temps composé actif formé avec *être* (*Des manifestants venus de tout le pays = qui sont venus*), d'un temps simple passif d'un verbe transitif (*Les candidats admis = qui sont admis*) ou même d'un verbe pronominal (*L'enfant endormi = qui s'est endormi*).¹⁹

Selon Riegel *et al.* il est possible de distinguer deux degrés dans la valeur adjectivale du participe passé. Quand le participe passé possède des compléments verbaux (compléments d'objet, compléments circonstanciels, complément d'agent au passif), il garde un double rôle: celui d'un *verbe* par rapport à ces compléments et celui d'un *adjectif* par rapport au nom (*Les verres sont remplis par le sommelier*). Quand il est employé sans compléments verbaux ou avec les compléments de l'adjectif, il joue le rôle d'un véritable adjectif en perdant sa valeur temporelle (*Les verres sont remplis*).²⁰

¹⁸ Grevisse 1310-1312

¹⁹ Riegel *et al.* 343

²⁰ Riegel *et al.* 344

1.4 LES FONCTIONS SYNTAXIQUES DE L'ADJECTIF

1.4.1 L'adjectif en fonction d'épithète

Selon Béchade, l'adjectif en fonction d'épithète se place immédiatement avant ou après le nom sur lequel il porte son sens. Aucune virgule, aucun verbe ou aucune préposition ne peut donc séparer l'adjectif épithète de son support nominal. Seuls une autre épithète (*une gentille petite fille*) ou un complément déterminatif du support (*un air de musique entraînant*) peuvent s'introduire entre une épithète et son support.²¹ Du point de vue du sens, l'adjectif épithète est une expression descriptive inséparable du nom et s'opère ainsi à l'intérieur du groupe nominal²².

La question de la place de l'adjectif épithète est l'un des problèmes épineux de la syntaxe française. Théoriquement, tout adjectif épithète peut se placer avant ou après le nom auquel il se rapporte mais dans la pratique il existe de nombreux principes généraux qui réglent sa place.²³

Selon Riegel *et al.* on peut distinguer les adjectifs épithètes ayant une place fixe de ceux ayant une place variable. Les adjectifs épithètes à place fixe *postposée* peuvent être: des adjectifs relationnels (*un discours présidentiel*)²⁴, des adjectifs indiquant la couleur ou la forme (*un costume gris, un ballon ovale*), des adjectifs décrivant des propriétés objectives (*un café sucré*), des adjectifs suivis d'un complément (*une longue maladie/une maladie longue à guérir*), des adjectifs précédés d'un adverbe autre que *si, tout, très, trop* (*un long développement/un développement extrêmement long*) ou des adjectifs verbaux (*un argument convaincant*). Les adjectifs épithètes à place fixe *antéposée* peuvent être des

²¹ Béchade, H-D. *Syntaxe du français moderne contemporain*. Paris 1989, 149.

²² Riegel *et al.* 180

²³ Béchade 155 et Wagner, R-L. – Pinchon J. *Grammaire du français classique et moderne*². Paris 1991, 158.

²⁴ Selon Riegel *et al.* 357, les adjectifs relationnels "indiquent une relation (par définition non gradable: *un parc très municipal) avec le référent du nom dont ils sont dérivés".

adjectifs descriptifs d'une ou de deux syllabes et très fréquents (*bon, beau, grand, gros, long etc.*) ou des adjectifs *de nature* exprimant une caractéristique traditionnellement associée au nom (*la blanche neige*).²⁵

Riegel *et al.* répartissent les adjectifs à place variable en deux catégories selon qu'une différence de sens est associée ou non à la position de l'adjectif. La catégorie des adjectifs à *double interprétation* contient les adjectifs qui, *postposés*, caractérisent directement le référent du groupe nominal (*un chasseur rude* est quelqu'un d'intrinsèquement rude) alors que les adjectifs *antéposés* modifient le contenu notionnel du nom auquel ils se rapportent (*un rude chasseur* est un chasseur accompli). La catégorie des adjectifs *mobiles sans modification de sens notable* contient les adjectifs qui sont normalement postposés (*horrible, merveilleux, admirable etc.*) mais qui, quand on veut renforcer la nuance d'appréciation ou d'expérience subjective, peuvent également être antéposés.²⁶

Quant aux règles sur la position de l'adjectif épithète élaborées par d'autres grammairiens, la méthode en est semblable²⁷. Cependant, on constate dans *Grammaire du français classique et moderne* que dans la prose il n'est pas possible de déterminer la place de l'adjectif épithète avec les règles mais qu'elle s'explique dans chaque cas par des raisons de sens ou de style²⁸.

En ce qui concerne l'épithète multiple, c'est-à-dire un nom accompagné de deux ou plus de deux épithètes, l'ordre des adjectifs dépend de plusieurs facteurs. Selon Béchade, le premier adjectif d'un groupe de deux adjectifs antéposés ou le second d'un groupe adjectival postposé joue le rôle de qualifiant, tandis que l'autre est considéré comme une unité sémantique et phonétique formant une

²⁵ Riegel *et al.* 181-182

²⁶ Riegel *et al.* 183

²⁷ Voir par exemple Wagner – Pinchon 158-161 ou Chevalier, J.-C. – Blanche-Benveniste, C. – Arrivé, M. – Peytard, J. *Grammaire Larousse du français contemporain*. Paris 1964, 204-207.

²⁸ Wagner – Pinchon 158

séquence 'adjectif – subjectif' ou 'subjectif – adjectif'.²⁹ Par exemple dans *un gentil petit garçon* la séquence 'petit garçon' forme une unité, alors que l'adjectif *gentil* caractérise le nom *garçon* d'une façon autonome. Si les adjectifs se disposent l'un avant et l'autre après le déterminé, la méthode est la même. Dans *d'abstraites œuvres littéraires* l'adjectif abstrait joue le rôle de qualifiant pour la séquence 'œuvres littéraires'. De plus, selon Forsgren, on respecte normalement le principe de la progression par *masse croissante*³⁰. Par exemple dans *une agréable entrevue susceptible de porter des fruits* l'adjectif *agréable* se trouve en tête à cause du fait que l'adjectif *susceptible* est suivi d'un complément et qu'il est ainsi considéré comme plus long que l'adjectif *agréable*.

1.4.2 L'adjectif en fonction d'attribut

Le rapport entre l'adjectif et le substantif est attributif quand il est établi par l'intermédiaire d'un verbe. L'adjectif attribut exprime une caractéristique du sujet d'une façon explicite, le fait qui met l'adjectif attribut et le terme auquel il se rapporte en relation intégrante.³¹ L'accord de l'adjectif attributif avec le sujet se fait normalement en genre et en nombre (*Ils se relèvent sains et saufs*).³²

Selon Chevalier *et al.* la qualification donnée par l'adjectif attribut a des limites temporelles: *Cet élève était paresseux quand il fut renvoyé du lycée*. La qualité de paresseux n'est pas attachée à l'élève de façon constante mais pour le moment marqué par le temps du verbe.³³ En ce qui concerne les verbes attributifs en

²⁹ Béchade 163

³⁰ Selon Forsgren, M. 'Un classique revisité: la place de l'adjectif épithète'. *Les formes du sens*. Études de linguistique française, médiévale et générale offerts à Robert Martin à l'occasion de ses 60 ans. Louvain-la-Neuve 1997, 115, c'est-à-dire que l'adjectif le plus court se place avant dans le groupe épithétique.

³¹ Riegel *et al.* 233, Wagner – Pinchon 154

³² Chevalier *et al.* 203

³³ Chevalier *et al.* 202

général, il en existe deux catégories selon Riegel *et al.*: les verbes *essentiellement attributifs* et les verbes *occasionnellement attributifs*³⁴.

Les verbes qui appartiennent à la catégorie des verbes essentiellement attributifs sont *être* et par exemple les verbes d'état comme *devenir, rester, sembler*. Il est caractéristique pour ces verbes qu'ils n'admettent pas la suppression de l'attribut sans que la phrase devienne agrammaticale: *Il devient furieux -> *Il devient*. Les verbes occasionnellement attributifs sont des verbes transitifs ou intransitifs d'action suivis d'adjectifs: *Il est rentré ivre à la maison -> il était ivre quand il est rentré*.³⁵ Les adjectifs occasionnellement attributifs peuvent exprimer aussi une qualité durable: *Il a vécu pauvre*³⁶.

1.4.3 L'adjectif en fonction d'apposition

La dénomination de *l'apposition* peut poser des problèmes à cause de la nomenclature variée des grammairiens. Selon Riegel *et al.* et Grevisse il s'agit de *l'épithète détachée* alors que Wagner – Pinchon parlent de *l'adjectif en position détachée*³⁷. Dans le présent travail on a opté pour la dénomination de *l'apposition* en suivant Chevalier *et al.* et Béchade³⁸ à cause de la clarté du terme. Quelle que soit la dénomination, il s'agit dans l'écrit d'une séparation de l'adjectif du nom ou du pronom sur lequel il porte son sens par une virgule ou par un tiret (*Cet élève, paresseux, a été renvoyé du lycée*)³⁹.

Selon Wagner – Pinchon l'adjectif apposé peut avoir deux valeurs d'emploi. Premièrement, l'adjectif en fonction d'apposition a une valeur descriptive

³⁴ Riegel *et al.* 235

³⁵ Riegel *et al.* 235-236

³⁶ Wagner – Pinchon 154

³⁷ Riegel *et al.* 191, Grevisse 508, Wagner – Pinchon 155

³⁸ Chevalier *et al.* 203 et Béchade 167

³⁹ Chevalier *et al.* 203

lorsqu'il détermine un substantif (*Les sapins, noirs, en étaient les gardiens funèbres*), un nom propre ou un pronom (*Fabrice, ivre de colère, arriva aussi à cette ligne de saules*) ou quand il entre dans un groupe syntaxique formé par exemple de deux adjectifs qui s'opposent (*Ces rochers, si nets et cependant si vaporeux, sont d'opale*). Deuxièmement, l'adjectif apposé peut équivaloir, pour le sens, à une proposition subordonnée circonstancielle de cause, de concession etc. (*Il était, quoique riche, à la justice enclin*).⁴⁰ Il faut encore remarquer que la qualification de l'adjectif, même si établie sans l'intermédiaire d'un verbe, n'est acquise selon Chevalier *et al.* que pour un temps limité.⁴¹

1.5 LA CLASSIFICATION SÉMANTIQUE DE L'ADJECTIF

1.5.1 Catégorisation selon l'opposition objectif – subjectif

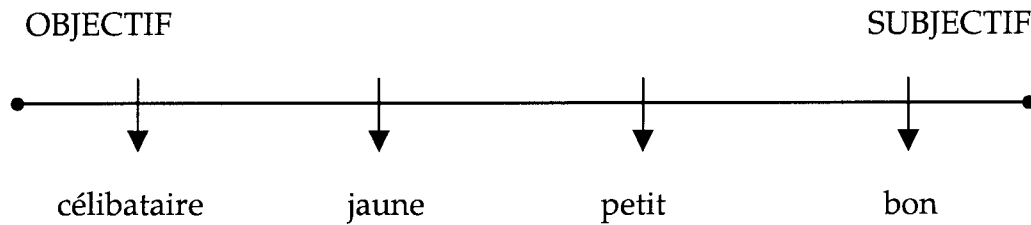
Catherine Kerbrat-Orecchioni étudie la subjectivité des adjectifs dans son ouvrage *L'Énonciation*. Selon elle l'opposition objectif - subjectif est cruciale. Cependant, l'opposition objectif – subjectif n'étant pas dichotomique mais graduelle, les limites des catégories ne sont pas nettes. De même, selon Kerbrat-Orecchioni un adjectif peut appartenir à plus d'une classe de subjectivité, le contexte déterminant la classe dans chaque cas. Le tableau suivant illustre l'opposition graduelle objectivité – subjectivité:⁴²

⁴⁰ Wagner – Pinchon 155-156

⁴¹ Chevalier *et al.* 203

⁴² Kerbrat-Orecchioni, C. *L'Énonciation*. De la subjectivité dans le langage. Paris 1980, 72

TABLEAU 1. L'axe d'opposition subjectif – objectif graduel selon Kerbrat-Orecchioni.

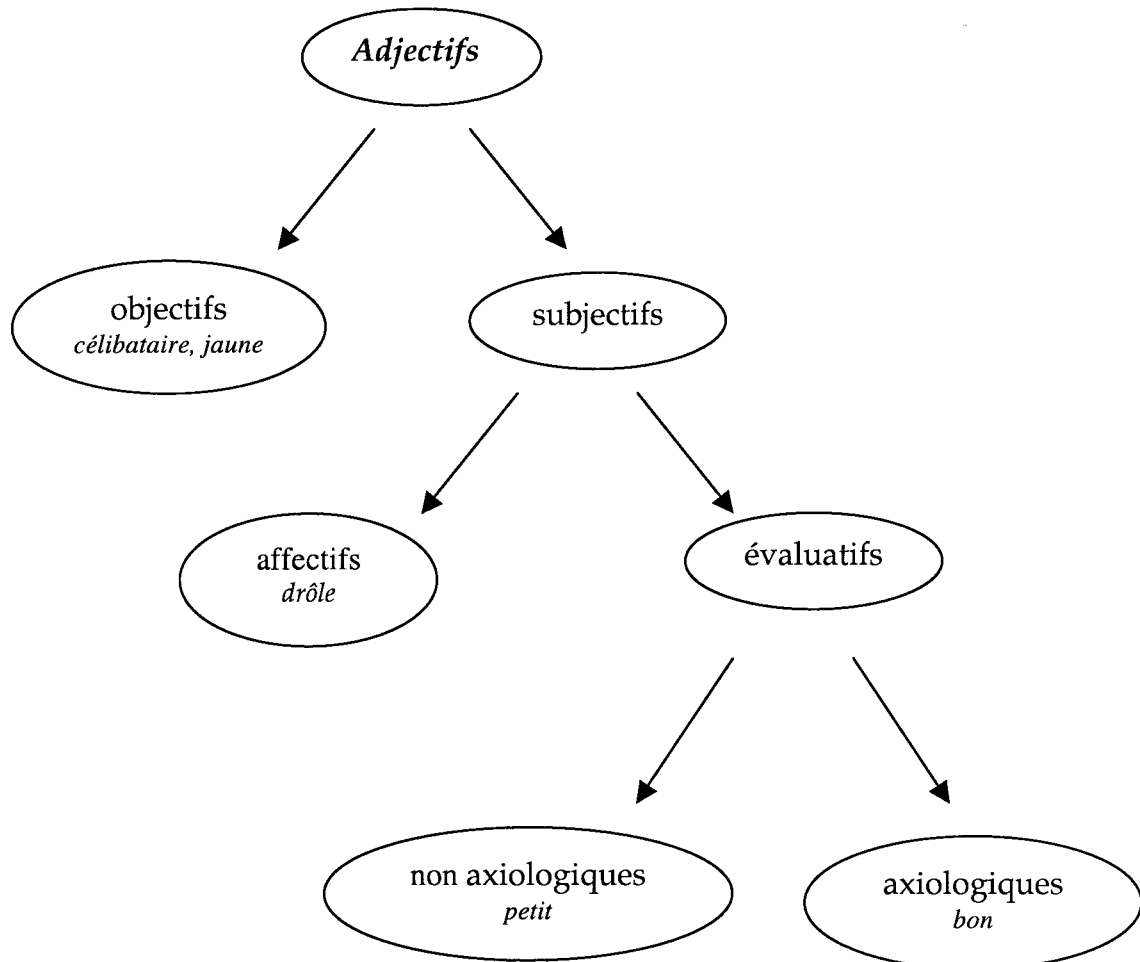


Même si ce travail considère les adjectifs objectifs du corpus, il portera principalement sur les adjectifs subjectifs. La raison en est le fait que les adjectifs subjectifs, appartenant au niveau interprétatif du langage,⁴³ sont plus variés par leurs dimensions. Selon Kerbrat-Orecchioni, on peut répartir les adjectifs subjectifs selon leurs nuances dans plusieurs catégories de la manière suivante:⁴⁴

⁴³ Voir Kerbrat-Orecchioni 84.

⁴⁴ Kerbrat-Orecchioni 84

TABLEAU 2. Classement des adjectifs subjectifs selon Catherine Kerbrat-Orecchioni.



Si l'on compare les grilles de Kerbrat-Orecchioni, on remarque deux choses à expliquer. Premièrement, sur l'axe objectif – subjectif, l'adjectif de couleur *jaune* est plus subjectif que l'adjectif *célibataire* alors que dans l'autre tableau, tous les deux adjectifs figurent dans la catégorie des adjectifs objectifs. Non seulement les limites entre les différentes catégories ne sont pas nettes mais même à l'intérieur de chaque catégorie le degré de subjectivité peut varier.

Deuxièmement, on peut remarquer que selon Kerbrat-Orecchioni, les adjectifs axiologiques⁴⁵ (*bon*) sont plus subjectifs que les adjectifs non axiologiques (*petit*) mais que Kerbrat-Orecchioni ne place pas les adjectifs affectifs (*drôle*) sur l'axe objectif – subjectif. Dans le présent travail on considèrera les adjectifs affectifs comme les plus subjectifs. On le justifiera en soulignant le fait que les adjectifs affectifs énoncent la *réaction émotionnelle* du locuteur alors que les adjectifs axiologiques, évaluatifs, traduisent un jugement de valeur qu'on fait normalement après une réflexion quelconque. Autrement dit, la réaction émotionnelle sera considérée comme plus spontanée et ainsi plus subjective qu'un jugement de valeur plutôt arbitraire.

1.5.2 Les adjectifs objectifs

Comme Kerbrat-Orecchioni se concentre dans son ouvrage sur l'étude des adjectifs subjectifs, la classe des adjectifs objectifs est définie ici selon Dominique Maingueneau qui traite la distinction de Kerbrat-Orecchioni dans son œuvre *Éléments de linguistique pour le texte littéraire*⁴⁶.

Selon Maingueneau, les adjectifs objectifs n'appartiennent pas au niveau interprétatif du langage mais décrivent le monde sans l'évaluer ou y réagir émotionnellement. Autrement dit, les adjectifs objectifs définissent les propriétés objectives, comme *bleu, rond* ou *célibataire*, indépendamment de toute énonciation particulière.⁴⁷ On utilise les adjectifs objectifs dans le discours qui ne supporte pas

⁴⁵ Selon Imbs, P. éd. *Trésor de la langue française* 3. Dictionnaire. Paris 1974, 1150-1151, s.v. *axiologique, axiologique* est un adjectif dérivé de *l'axiologie* (composé du radical du grec 'qui vaut' et du suffixe – *logie*) qui est une science des valeurs philosophiques, esthétiques ou morales visant à expliquer et à classer les valeurs.

⁴⁶ Maingueneau, D. *Éléments de linguistique pour le texte littéraire*. Paris 1990, 111-115.

⁴⁷ Maingueneau 113

l'interprétation, par exemple dans les énoncés lexicographiques, tels les définitions de dictionnaires⁴⁸.

1.5.3 Les adjectifs affectifs

Les adjectifs affectifs (*la pauvre femme*), au contraire des adjectifs objectifs, appartiennent au niveau interprétatif du langage à cause de leur subjectivité forte. Ils énoncent en même temps deux choses différentes: la propriété de l'objet qu'ils déterminent et la réaction émotionnelle du sujet en face de l'objet.⁴⁹ A cause de cet engagement émotionnel du sujet, on considère les adjectifs affectifs comme les plus subjectifs des adjectifs.

1.5.4 Les adjectifs non axiologiques

Les adjectifs non axiologiques font partie des adjectifs évaluatifs. Ils expriment une évaluation qualitative ou quantitative de l'objet dénoté par le substantif qu'ils déterminent. Cette évaluation se produit sans engagement affectif du locuteur ni jugement de valeur^{50, 51}

Les adjectifs non axiologiques déterminent l'objet aussi bien par rapport à sa propre catégorie que par rapport à la manière spécifique du locuteur de comprendre les normes d'évaluation de la catégorie en question. Ainsi, la norme d'évaluation est doublement relative.⁵² Par exemple *un petit éléphant* est petit par rapport aux autres individus de la même catégorie, celle des grands éléphants.

⁴⁸ Kerbrat-Orecchioni 84

⁴⁹ Kerbrat-Orecchioni 84

⁵⁰ Voir 1.5.5 'Les adjectifs axiologiques'.

⁵¹ Kerbrat-Orecchioni 85

⁵² Kerbrat-Orecchioni 87

D'un autre côté, le fait que quelqu'un considère une montagne comme "haute", dépend de l'idée qu'il a de la hauteur des montagnes.

1.5.5 Les adjectifs axiologiques

Les adjectifs axiologiques font aussi partie des adjectifs évaluatifs, mais au contraire des adjectifs non axiologiques, ils portent sur l'objet également un jugement de valeur et sont à cause de cela fortement subjectifs⁵³. Dans le présent travail, on considèrera les adjectifs axiologiques légèrement moins subjectifs que les adjectifs affectifs⁵⁴.

Les adjectifs axiologiques déterminent l'objet par rapport à sa propre catégorie et aux systèmes d'évaluation du sujet. En plus, à la différence des adjectifs non axiologiques, les adjectifs axiologiques sont doublement subjectifs, parce que leur jugement de valeur est toujours positif ou négatif. Ainsi, ils présentent la prise de position en face de l'objet dénoté par le sujet.⁵⁵

⁵³ Kerbrat-Orecchioni 94

⁵⁴ Voir pp. 13 et 14.

⁵⁵ Kerbrat-Orecchioni 90-91

2. ANALYSE

2.1 LES ADJECTIFS ÉPITHÈTES ANTÉPOSÉS

2.1.1 Remarque préliminaire

Les adjectifs épithètes antéposés représentent 27,5% de tous les adjectifs du corpus. Dans *Bug-Jargal* leur proportion est de 29,3%, dans *Les Misérables* de 29,1% et dans *Quatrevingt-treize* de 20,7%. La quantité des adjectifs épithètes antéposés ne varie pas donc beaucoup d'un ouvrage à l'autre, mais il est intéressant d'étudier l'emploi que fait Victor Hugo de ces adjectifs.

2.1.2 La syntaxe des adjectifs épithètes antéposés

2.1.2.1 Les principes généraux

Selon Riegel *et al.* les adjectifs épithètes antéposés peuvent être des adjectifs descriptifs d'une ou de deux syllabes et très fréquents (*bon, gros, long etc.*) ou des adjectifs de nature exprimant une caractéristique traditionnellement associée au nom (*la blanche neige*). En plus, les adjectifs épithètes sont antéposés selon Riegel *et al.* dans le cas où l'on veut modifier le contenu notionnel du nom auquel l'adjectif se rapporte (*un rude chasseur* est 'un chasseur accompli', non pas quelqu'un d'intrinsèquement rude) ou quand on veut renforcer avec l'adjectif la

nuance d'appréciation ou d'expérience subjective.⁵⁶ Le présent travail se concentrera sur ces caractéristiques.

2.1.2.2 Les adjectifs descriptifs courts et fréquents

Dans tous les trois ouvrages du corpus, la plupart des adjectifs épithètes antéposés sont des adjectifs descriptifs courts et fréquents (*beau, bon etc.*). Dans *Bug-Jargal* le pourcentage est de 68,1%, dans *Les Misérables* de 69,6%, tandis que dans *Quatrevingt-treize* la proportion en est même de 91,1%. Dans tous les ouvrages la majorité des adjectifs sont des adjectifs de taille ou de qualité:

1. Ils portaient un uniforme de gros drap, [...] une espèce de montera castillane, ornée d'une **large** cocarde rouge, [...] (*Bug-Jargal* : 96-97)
2. **Nouvelle** rumeur dans la **petite** ville. (*Les Misérables* I : 9)
3. La **bonne** eau fraîche! (*Quatrevingt-treize* I :115)

Dans l'exemple no. 1 on rencontre une épithète multiple⁵⁷ (*une large cocarde rouge*). Les principes généraux esquissés par Béchade et Forsgren⁵⁸ en ce qui concerne la place de plusieurs épithètes autour du nom, ne valent pas ici. C'est à cause du fait que l'adjectif *large* et normalement antéposé tandis que l'adjectif *rouge* est postposé. Ainsi les adjectifs conservent, selon la règle générale, simplement leurs places habituelles⁵⁹.

⁵⁶ Voir 1.4.1 'L'adjectif en fonction d'épithète'.

⁵⁷ cf. 1.4.1

⁵⁸ cf. 1.4.1

⁵⁹ Dubois – Lagane 110

2.1.2.3 Les adjectifs renforçant l'expérience subjective

Les adjectifs épithètes antéposés renforçant la nuance d'appréciation ou d'expérience subjective sont aussi relativement fréquents dans tous les ouvrages du corpus. Dans *Bug-Jargal* ils représentent 23,3%, dans *Les Misérables* 27,4% et dans *Quatrevingt-treize* 8,9% de tous les adjectifs épithètes antéposés. Il est caractéristique de ces adjectifs qu'ils expriment des sensations et des impressions:

4. A cette question, qui réveillait en moi de bien **douloureux** souvenirs, je restai un moment absorbé dans mes pensées. (*Bug-Jargal* : 100)
5. Enfin, le 7 septembre, quatre mois, jour par jour, après la **douloureuse** nuit où on l'avait rapporté mourant chez son grand-père, le médecin déclara qu'il répondait de lui. (*Les Misérables* V : 10)
6. – Les pauvres, les riches, c'est une **terrible** affaire. (*Quatrevingt-treize* I : 115)

2.1.2.4 Les adjectifs modifiant le contenu notionnel du nom

Les adjectifs antéposés parce qu'ils modifient le contenu notionnel du nom auquel ils se rapportent, sont rares dans tout le corpus. Seulement 3,4% de tous les adjectifs épithètes antéposés représentent ces caractéristiques dans *Bug-Jargal*. Il n'y a aucune occurrence de ces adjectifs dans *Quatrevingt-treize* tandis que *Les Misérables* n'en présente qu'une.

7. Cet épisode avait vivement excité l'attention et la curiosité des **joyeux** conteurs. (*Bug-Jargal* : 19)
8. Les pauvres profitèrent de cette terreur comme le bon Dieu, car l'**honorabile** député fonda aussi deux lits à l'hôpital [...] (*Les Misérables* I : 9)

L'antéposition des adjectifs *joyeux* et *honorabile* indique qu'une personne en tant que conteur ou en tant que député peut être joyeux ou honorable. Si les adjectifs

étaient postposés (*des conteurs joyeux/le débuté honorable*) ils caractériseraient leurs référents en tant que personnalités.

En ce qui concerne les adjectifs de nature, il y en a aucun dans le corpus. Pourtant, il y a dans *Bug-Jargal* et dans *Les Misérables* quelques occurrences d'une construction épithète + substantif déterminé⁶⁰ (*une planche solide/une solide planche en bois de chêne*) où l'antéposition de l'adjectif est nécessaire. En voici un exemple :

9. Ils pensaient, dans leur orgueil, pouvoir nous disperser aussi aisément que ces plumes de paon chassent les noirs essaims *de moustiques et des maringouins* ! (*Bug-Jargal* : 104)

2.1.3 La sémantique des adjectifs épithètes antéposés

2.1.3.1 Remarque préliminaire

Les traits sémantiques des adjectifs épithètes antéposés dans *Bug-Jargal* se répartissent d'une façon relativement régulière. Seuls les adjectifs objectifs sont rares dans le corpus. En ce qui concerne la sémantique des adjectifs épithètes antéposés des *Misérables* et de *Quatrevingt-treize*, il y a plus de variation. Les tableaux suivants illustrent la situation des traits sémantiques des adjectifs épithètes antéposés dans tous les trois ouvrages:

⁶⁰ Voir Béchade 157.

TABLEAUX 3, 4 et 5. La distribution sémantique des adjectifs en fonction d'épithète antéposée dans *Bug-Jargal*, *Les Misérables* et *Quatrevingt-treize*.

TABLEAU 3. *Bug-Jargal*

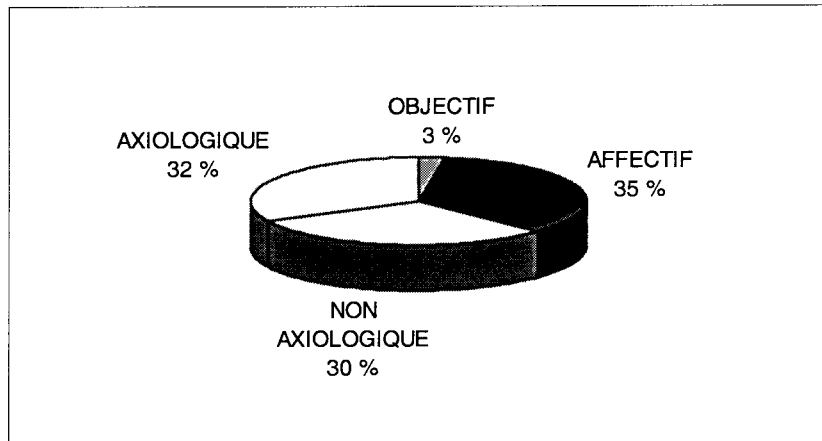


TABLEAU 4. *Les Misérables*

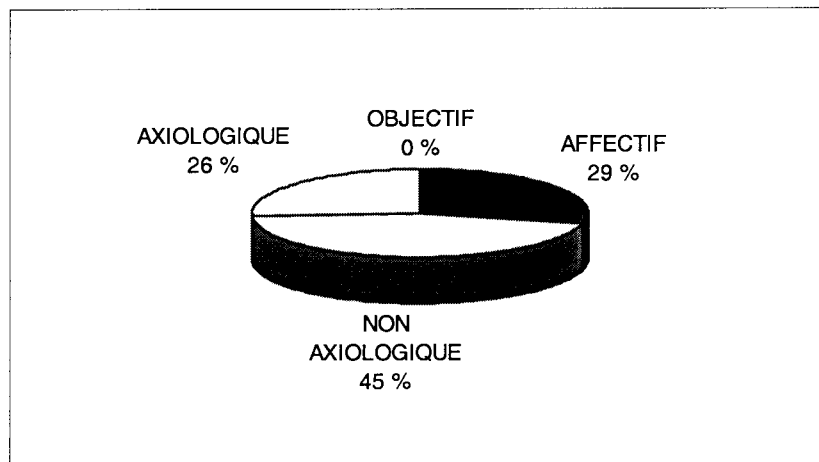
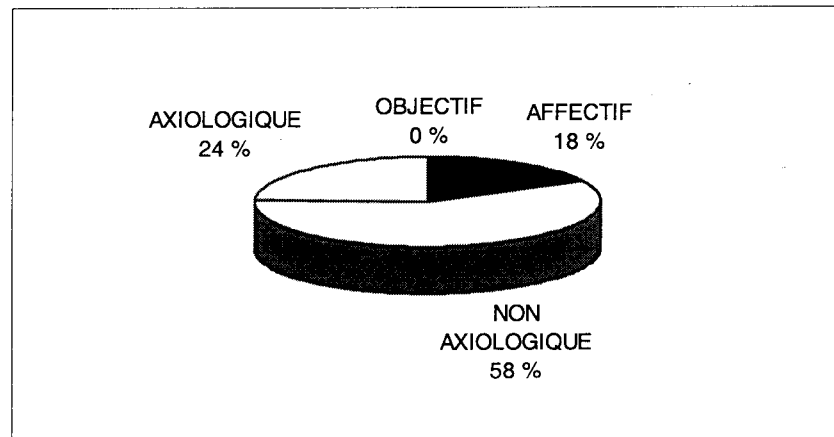


TABLEAU 5. *Quatrevingt-treize*

2.1.3.2 Les adjectifs objectifs

Les adjectifs objectifs en fonction d'épithète antéposée du corpus sont très peu nombreux. On peut considérer que c'est à cause du fait que l'antéposition d'un adjectif le charge souvent d'affectivité, rendant le contexte plutôt subjectif.⁶¹ Ainsi le nombre réduit des adjectifs objectifs parmi les adjectifs épithètes antéposés est logique.

Dans *Bug-Jargal* l'adjectif objectif se rencontre seulement une fois en fonction d'adjectif épithète antéposé:

10. Ils pensaient, dans leur orgueil, pouvoir nous disperser aussi aisément que ces plumes de paon chassent les noirs essaims des moustiques et des maringouins!
(104)

⁶¹ Kerbrat-Orecchioni 85

L'adjectif *noir* est antéposé à cause du fait que le substantif *essaims* est lui-même déterminé.⁶² Dans *Les Misérables* et *Quatrevingt-treize* il n'y a aucun adjectif objectif en fonction d'épithète antéposée.

2.1.3.3 Les adjectifs affectifs

Une totalité de 35,7% de tous les adjectifs épithètes antéposés dans *Bug-Jargal* sont du type affectif. Ce sont ainsi les adjectifs les plus fréquents parmi les adjectifs épithètes antéposés. Dans *Les Misérables* le pourcentage en est de 28,9%, fait qui rend les adjectifs affectifs les adjectifs les plus fréquents après les adjectifs non axiologiques. Dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs affectifs représentent 17,8% de tous les adjectifs épithètes antéposés, ne donnant aux adjectifs affectifs que la troisième place.

Dans le présent travail on répartira les adjectifs affectifs en deux catégories à l'intérieur de chaque catégorie syntaxique. Autrement dit on examinera les adjectifs affectifs selon qu'ils sont ou intrinsèquement affectifs⁶³ ou contextuellement affectifs.

Dans *Bug-Jargal* les adjectifs contextuellement affectifs sont en majorité, leur pourcentage étant de 55,6%, tandis que les adjectifs intrinsèquement affectifs représentent 44,4% des adjectifs affectifs épithètes antéposés. Les adjectifs affectifs se répartissent selon leur contexte affectif de la manière suivante:

⁶² Voir 2.1.2.4 'Les adjectifs modifiant le contenu notionnel du nom'.

⁶³ C'est-à-dire qu'ils sont affectifs fondamentalement, sans influence du contexte.

TABLEAUX 6 et 7. L'affectivité des adjectifs affectifs épithètes antéposés dans *Bug-Jargal*.

TABLEAU 6

CONTEXTUELLEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
cher	1
énorme	1
fatal	1
grand	5
immense	1
magnifique	1
maudit	1
noir	1
merveilleux	1
saint	3
sombre	2
ténébreux	1
vif	1
vrai	1
léger	1
propre	1
semblable	1
solide	1
terne	1

TABLEAU 7

INTRINSÈQUEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
douloureux	1
effrayant	1
effroyable	1
furieux	1
horrible	2
joyeux	1
triste	1
monstrueux	1
pauvre	7

L'occurrence de quelques adjectifs dans la catégorie des adjectifs affectifs est digne d'être notée. Par exemple l'adjectif *grand* est normalement considéré comme un adjectif non axiologique, mais quand il est antéposé il peut dans certains contextes devenir un adjectif affectif:

11. C'est pourquoi, après avoir recommandé à Mathelet, votre soldat, de bien brosser votre **grand** uniforme, parce que c'est demain jour de bataille [...] (17)
12. On savait qu'Auverney avait éprouvé de **grands** malheurs en Amérique; que, s'étant marié à Saint-Dominique, il avait perdu sa femme et toute sa famille au milieu des massacres [...] (20)

Comme on peut le constater dans le tableau ci-dessus, l'adjectif le plus fréquent parmi les adjectifs intrinsèquement affectifs est *pauvre*. Tous les autres adjectifs de cette catégorie sont attestés seulement une ou deux fois. En voici un exemple:

13. Pressé d'arriver à ce rendez-vous et de savoir par quel merveilleux bonheur mon saveur m'avait été ramené si à propos, je me disposai à sortir de l'effrayante caverne. (197)

Dans *Les Misérables* les adjectifs contextuellement affectifs représentent 59,0%, tandis que les adjectifs intrinsèquement affectifs représentent 41,0% des adjectifs affectifs épithètes antéposés. Les adjectifs affectifs dans *Les Misérables* se répartissent selon leur affectivité de la manière suivante:

TABLEAUX 8 et 9. L'affectivité des adjectifs affectifs épithètes antéposés dans *Les Misérables*.

TABLEAU 8

CONTEXTUELLEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
céleste	2
doux	2
étrange	1
extrême	2
fameux	1
gracieux	1
grand	1
immense	2
joli	1
mince	1
mystérieux	1
petit	1
pur	1
séraphique	1
sombre	1
souverain	1
tendre	1
unique	1
vieux	1

TABLEAU 9

INTRINSÈQUEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
adorable	1
affreux	1
charmant	1
douloureux	1
gentil	1
ineffable	2
irrésistible	1
pauvre	6
prodigieux	1
ravissant	1

Des adjectifs intrinsèquement affectifs le plus fréquent est encore l'adjectif *pauvre* comme c'était le cas dans *Bug-Jargal*. Le plus intéressant des adjectifs contextuellement affectifs est peut-être l'adjectif *mince* qu'on compte normalement parmi les adjectifs non axiologiques:

14. C'est de ce **mince** capital, mis au service d'une idée ingénieuse, fécondé par l'ordre et par la pensée, qu'il avait tiré sa fortune et la fortune de tout ce pays. (*Les Misérables* I : 6)

Dans l'exemple ci-dessus, l'adjectif *mince* est affectif à cause du fait qu'il correspond plutôt à un adjectif *insignifiant* et non pas à l'apparence.

Dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs affectifs en fonction d'épithète antéposée sont assez peu nombreux. Les adjectifs contextuellement affectifs sont plus fréquents, leur pourcentage étant de 62,5%, que les adjectifs intrinsèquement affectifs qui représentent 37,5% des adjectifs affectifs épithètes antéposés. Les adjectifs affectifs dans *Quatrevingt-treize* se répartissent selon leur affectivité de la manière suivante:

TABLEAUX 10 et 11. L'affectivité des adjectifs affectifs épithètes antéposés dans *Quatrevingt-treize*.

TABLEAU 10

CONTEXTUELLEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
énorme	1
grave	1
petit	1
sauvage	1
sépulcral	1

TABLEAU 11

INTRINSÈQUEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
effrayant	1
pauvre	1
terrible	1

Des adjectifs contextuellement affectifs l'adjectif *petit*, comme dans *Bug-Jargal* l'adjectif *grand* et dans *Les Misérables* l'adjectif *mince*, est digne d'être noté:

15. Comme elle atteignait les dernières maisons elle rencontra trois **petits** enfants déguenillés et pieds nus, qui passaient. (*Quatrevingt-treize* II : 155)

C'est encore l'influence du contexte qui rend l'adjectif, normalement considéré comme non axiologique, affectif. Quant à l'épithète multiple (*petits enfants*

déguenillés), la règle selon laquelle on respecte le principe de la progression par *masse croissante*⁶⁴, se réalise ici.

2.1.3.4 Les adjectifs non axiologiques

Les adjectifs non axiologiques sont les adjectifs les plus fréquents aussi bien dans *Les Misérables* (44,4%) que dans *Quatrevingt-treize* (57,8%), tandis que dans *Bug-Jargal* ils représentent 31,3% de tous les adjectifs épithètes antéposés, occupant ainsi la troisième place après les adjectifs affectifs et les adjectifs axiologiques. Dans tous les ouvrages la plus grande partie des adjectifs non axiologiques en fonction d'épithète antéposée expriment la taille ou l'âge. Les tableaux suivants illustrent cette situation:

TABLEAU 12. Les adjectifs non axiologiques en fonction d'épithète antéposée dans *Bug-Jargal*.

LES NON AXIOLOGIQUES		
	ADJECTIF	AU TOTAL
TAILLE	court	1
	grand	9
	gros	3
	haut	1
	large	3
	petit	3
AGE	ancien	2
	jeune	2
	nouveau	2
	vieux	7
AUTRE	lourd	1
	principale	1
	immobile	1

⁶⁴ Voir 1.4.1. 'L'adjectif en fonction d'épithète'.

TABLEAU 13. Les adjectifs non axiologiques en fonction d'épithète antéposée dans *Les Misérables*.

LES NON AXIOLOGIQUES		
	ADJECTIF	AU TOTAL
TAILLE	grand	9
	gros	2
	long	4
	petit	15
	vaste	1
AGE	ancien	2
	jeune	2
	nouveau	7
	vieux	10
AUTRE	bas	2
	fort	1
	grave	1
	principal	2
	riche	1
	semblable	1

TABLEAU 14. Les adjectifs non axiologiques en fonction d'épithète antéposée dans *Quatrevingt-treize*.

LES NON AXIOLOGIQUES		
	ADJECTIF	AU TOTAL
TAILLE	grand	6
	gros	3
	haut	2
	large	1
	long	2
	petit	5
	vaste	1
AGE	jeune	1
	vieux	3
AUTRE	clair	1
	léger	1

Comme on peut le constater dans les tableaux ci-dessus, les adjectifs autres que de taille ou d'âge sont d'un nombre réduit. Ce sont des adjectifs généraux dont le trait non axiologique dépend surtout du contexte:

16. [...]Leurs armes étaient un **lourd** fusil, un sabre et un poignard. (*Bug-Jargal* : 97)
17. Il eut durant plusieurs semaines une fièvre accompagnée de délire, et d'assez **graves** symptômes cérébraux causés plutôt encore par [...] (*Les Misérables* V : 9)
18. Depuis quelques instants il se faisait un **léger** bruit au-dessus de lui et derrière lui. (*Quatrevingt-treize* I: 106)

Tous les adjectifs mentionnés ci-dessus pourraient appartenir également à d'autres catégories sémantiques, l'adjectif *grave* surtout aux adjectifs affectifs ou axiologiques à cause de son sens. L'épithète multiple de l'exemple numéro 21 (*graves symptômes cérébraux*) applique la règle de *la masse croissante*.

2.1.3.5 Les adjectifs axiologiques

Dans le présent travail on répartira les adjectifs axiologiques selon qu'ils sont explicitement évaluatifs (*bon, mauvais*) ou qu'ils prennent une dimension de jugement dans un certain contexte.

Dans *Bug-Jargal* les adjectifs axiologiques en fonction d'épithète antéposée, représentant 32,2% de tous les adjectifs épithètes antéposés, sont les adjectifs les plus fréquents après les adjectifs affectifs. Dans *Les Misérables* leur pourcentage est de 26,7% et dans *Quatrevingt-treize* de 24,4% de tous les adjectifs épithètes antéposés.

Les adjectifs axiologiques explicitement évaluatifs dans *Bug-Jargal* représentent 73,0% des adjectifs axiologiques en fonction d'épithète antéposée, tandis que 27,0% en prennent la dimension axiologique à travers un contexte. Dans *Les*

Misérables la proportion des adjectifs axiologiques explicitement évaluatifs est de 63,9% de tous les adjectifs axiologiques en fonction d'épithète antéposée. Les adjectifs explicitement axiologiques de *Quatrevingt-treize* sont en majorité nette, représentant même 81,8% des adjectifs axiologiques épithètes antéposées. Les tableaux suivants illustrent la situation:

TABLEAU 15. Les caractéristiques des adjectifs axiologiques en fonction d'épithète antéposée dans *Bug-Jargal*.

LES ADJECTIFS AXIOLOGIQUES			
Explicitement		Dans un contexte	
Adjectif	Au total	Adjectif	Au total
beau	4	bizarre	1
bon	13	divin	1
exécrable	1	glorieux	1
inepte	1	haut	1
mauvais	3	méchant	1
misérable	2	rancuneux	1
singulier	2	rare	1
		simple	1
		sombre	1
		vigoureux	1

TABLEAU 16. Les caractéristiques des adjectifs axiologiques en fonction d'épithète antéposée dans *Les Misérables*.

LES ADJECTIFS AXIOLOGIQUES			
Explicitement		Dans un contexte	
Adjectif	Au total	Adjectif	Au total
beau	4	bas	1
bon	12	inqualifiable	1
chaste	1	jeune	1
honnête	2	joli	1
honorable	1	maigre	1
méchant	2	noble	1
misérable	1	petit	1
		plein	1
		simple	1
		sombre	1
		vilain	1
		vrai	2

TABLEAU 17. Les caractéristiques des adjectifs axiologiques en fonction d'épithète antéposée dans *Quatrevingt-treize*.

LES ADJECTIFS AXIOLOGIQUES			
Explicitement		Dans un contexte	
Adjectif	Au total	Adjectif	Au total
beau	1	saint	1
bon	6		
mauvais	2		
méchant	1		

Comme on peut le constater dans les trois tableaux ci-dessus, tous les adjectifs explicitement axiologiques portent clairement un jugement de valeur sans qu'on ait besoin du contexte. En ce qui concerne les adjectifs qui ne sont pas explicitement axiologiques, il faut connaître le contexte pour être sûr de leur

dimension de jugement. Les adjectifs choisis comme exemples pourraient faire partie de presque n'importe quelle catégorie sémantique d'adjectifs:

19. Je n'essaierai donc pas de vous décrire quel **sombre** enthousiasme se manifesta dans l'armée insurgée après l'allocution de Biassou. (*Bug-Jargal* : 106)
20. Ce n'était pas une **petite** affaire d'arriver à cette clairière (*Les Misérables* V: 7)
21. Madame, pour l'amour de l'enfant Jésus et de la **sainte** bonne Vierge du paradis, je vous en prie, madame, je vous en supplie, [...] (*Quatrevingt-treize* II : 155)

2.2 LES ADJECTIFS ÉPITHÈTES POSTPOSÉS

2.2.1 Remarque préliminaire

Les adjectifs épithètes postposés représentent 47,0% de tous les adjectifs du corpus, étant ainsi les adjectifs les plus fréquents. Dans *Bug-Jargal* leur proportion est de 53,5%, dans *Les Misérables* de 46,1% et dans *Quatrevingt-treize* de 41,8%. La quantité des adjectifs épithètes postposés ne varie donc pas beaucoup ; seulement entre *Bug-Jargal* et *Quatrevingt-treize* la différence est un peu plus grande.

2.2.2 La syntaxe des adjectifs épithètes postposés

2.2.2.1 Les principes généraux

Les adjectifs épithètes postposés sont selon Riegel *et al.* des adjectifs relationnels (*un discours présidentiel*), des adjectifs indiquant la couleur ou la forme (*un costume gris, un ballon ovale*), des adjectifs décrivant des propriétés objectives (*un café sucré*), des adjectifs suivis d'un complément (*une longue maladie/une maladie longue à guérir*), des adjectifs précédés d'un adverbe autre que *si, tout, très, trop*

(un long développement/un développement *extrêmement long*) ou des adjectifs verbaux (un argument *convaincant*).⁶⁵ En plus, selon Béchade il faut ajouter à la liste de Riegel *et al.* les adjectifs représentant des caractéristiques physiques autres que la forme (*les mains sales*) aussi bien que les adjectifs introduisant une classification (par exemple les catégories ethniques, religieuses, géographiques, sociales ou scientifiques).⁶⁶

En ce qui concerne les adjectifs épithètes ayant une place non déterminée, c'est-à-dire les adjectifs souvent polysyllabiques qui peuvent être placés soit avant soit après leur support, il n'existe pas, au contraire des certains cas d'antéposition, des règles sur la postposition. Autrement dit, si l'on ne veut pas souligner le contenu notionnel du nom ou renforcer la nuance d'appréciation ou d'expérience subjective⁶⁷, c'est l'intention de celui qui écrit qui leur attribue la place.⁶⁸

Dans le présent travail on se concentrera sur quelques caractéristiques déterminant la postposition de l'adjectif épithète. Il n'est pas possible de faire une catégorisation aussi nette que chez les adjectifs épithètes antéposés à cause de la répartition de ces caractéristiques chez les adjectifs épithètes postposés du corpus. Ainsi, on ne présente que les catégories les plus grandes, celle des adjectifs exprimant la caractéristique physique et celle des adjectifs verbaux.

2.2.2.2 Les caractéristiques physiques déterminant la postposition

Les adjectifs épithètes postposés exprimant une caractéristique physique sont relativement nombreux dans tout le corpus. Dans *Bug-Jargal* leur pourcentage est

⁶⁵ Voir 1.4.1 'L'adjectif en fonction d'épithète'.

⁶⁶ Béchade 160-161

⁶⁷ cf. 1.4.1

⁶⁸ Béchade 162

de 24,5%, dans *Les Misérables* de 15,5% et dans *Quatrevingt-treize* de 23,0% de tous les adjectifs épithètes postposés.

Dans chaque ouvrage les adjectifs exprimant une caractéristique physique sont de types très variés :

22. [...] accroupis sur le seuil de leurs *ajoupas*, espèces de huttes couvertes de feuilles de bananier ou de palmier, dont la forme **conique** ressemble à nos tentes canonnières.
(*Bug-Jargal* : 95)
23. En même temps, ses deux mains bronzées et **calleuses** se crispaient sur la mienne
[...] (*Bug-Jargal* : 200)
24. [...] Marius n'eut qu'à forcer un peu un des barreaux de la grille **décépité** qui vacillait dans son alvéole rouillée. (*Les Misérables* IV : 5)
25. Ceux qui avaient des cognées venaient de préparer dans une clairière une sorte de bûcher de fagots **secs** et de rondins auquel on n'avait plus qu'à mettre le feu.
(*Quatrevingt-treize* II : 156)

Les exemples no. 23 et 24 ont besoin d'un peu plus de considération. Comme on peut le constater, il y a à part des adjectifs *calleux* et *décépité* aussi deux autres adjectifs exprimant une caractéristique physique (23 : *deux mains bronzées et calleuses*, 24 : *vacillait dans son alvéole rouillée*). Ces adjectifs, même s'ils caractérisent la physique d'un objet, ne font pas partie des adjectifs exprimant une caractéristique physique mais ils sont des adjectifs verbaux. Dans le présent travail on considérera que la nature verbale d'un adjectif est plus forte que celle exprimant un sémantisme.

2.2.2.3 Les adjectifs verbaux

Les adjectifs verbaux forment un autre groupe relativement grand à part les adjectifs exprimant une caractéristique physique parmi les adjectifs épithètes postposés. Leur pourcentage dans *Bug-Jargal* est de 19,3%, dans *Les Misérables* de 19,6% et dans *Quatrevingt-treize* de 18,0% de tous les adjectifs épithètes postposés. Dans tous les trois ouvrages la majorité des adjectifs verbaux en fonction d'épithète postposée sont des participes passés, réduisant les participes présents en nette minorité. Voici quelques exemples des participes passés:

26. Le nain la rencontra dans sa chute, sa jupe **chamarrée** s'embarrassa dans les nœuds de la souche [...] (*Bug-Jargal* : 198)
27. Le rez-de-chaussée du numéro 50-52, espèce d'appentis **délabré**, servait de remise à des maraîchers [...] (*Les Misérables* II : 184)
28. Sur ce perron on apercevait un homme **escorté** de soldats qui tenait à la main un grand placard **déployé**. (*Quatrevingt-treize* II : 145)

Dans chaque exemple il s'agit soit d'un temps simple passif d'un verbe transitif⁶⁹, c'est-à-dire que ces participes passés en fonction d'adjectif qualificatif correspondent à une relative qui contient l'auxiliaire *être*, soit d'être + adjectif (*sa jupe chamarrée = qui est chamarrée, appentis délabré = qui est délabré, un homme escorté = qui est escorté, un grand placard déployé = qui est déployé*). En ce qui concerne l'épithète multiple dans l'exemple no. 28 (*un grand placard déployé*), l'ordre des adjectifs épithètes est resté normal : l'adjectif d'une ou de deux syllabes et très fréquent (*grand*) est antéposé, tandis que l'adjectif verbal (*déployé*) est postposé.

⁶⁹ Voir 1.3.3.2 'Participe passé'.

2.2.3 La sémantique des adjectifs épithètes postposés

2.2.3.1 Remarque préliminaire

Les traits sémantiques des adjectifs épithètes postposés dans tous les trois ouvrages du corpus se répartissent d'une façon relativement régulière. Seuls les adjectifs axiologiques et les adjectifs objectifs dans *Les Misérables* ont des pourcentages un peu différents de l'ensemble. Les tableaux suivants illustrent la situation des traits sémantiques des adjectifs épithètes postposés dans tous les trois ouvrages:

TABLEAUX 18, 19 et 20. La distribution sémantique des adjectifs en fonction d'épithète postposée dans *Bug-Jargal*, *Les Misérables* et *Quatrevingt-treize*.

TABLEAU 18. *Bug-Jargal*

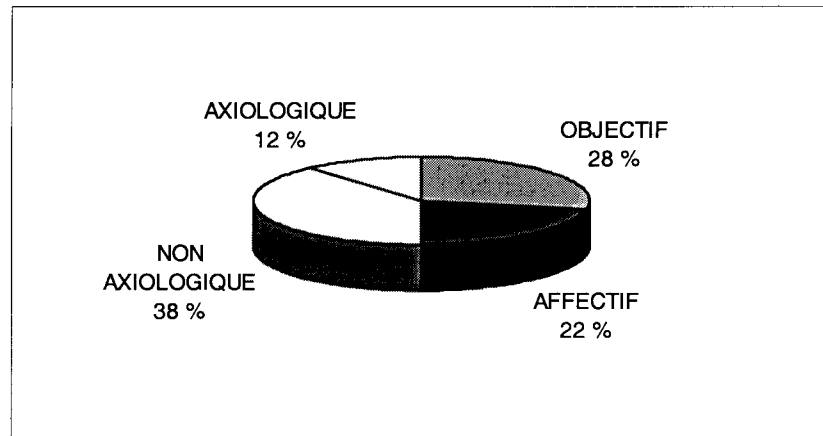
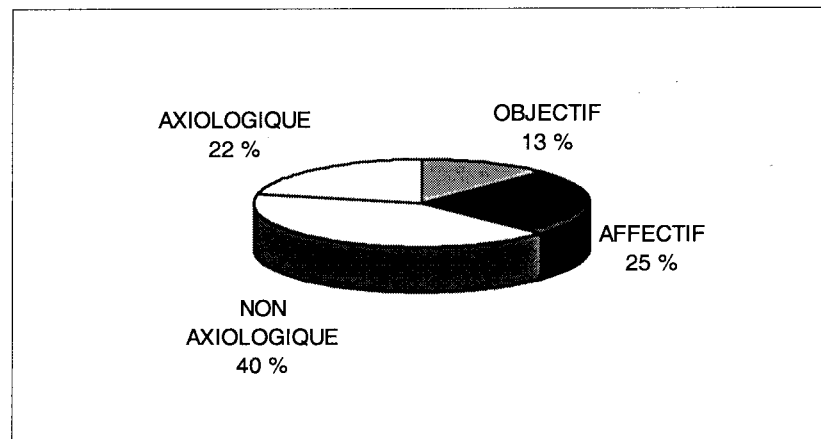
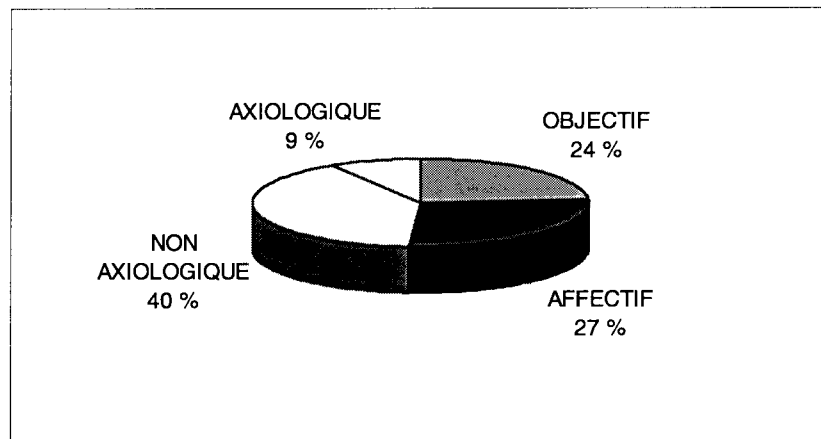


TABLEAU 19. *Les Misérables*TABLEAU 20. *Quatrevingt-treize*

2.2.3.2 Les adjectifs objectifs

La plus grande partie des adjectifs objectifs du corpus font partie de la catégorie syntaxique des adjectifs épithètes postposés. Dans *Bug-Jargal* ils représentent 28,3%, dans *Les Misérables* 12,8% et dans *Quatrevingt-treize* 24,0% de tous les adjectifs épithètes postposés. On peut considérer que le nombre réduit des adjectifs objectifs en fonction d'épithète postposée dans *Les Misérables* dépend du grand nombre des adjectifs axiologiques en même fonction. Le texte ne peut pas être à la même fois objectif et porter un jugement de valeur.

Selon Maingueneau les caractères objectifs ('être bleu', 'être rond') sont définissables indépendamment de toute énonciation particulière, permettant de délimiter des classes (*les livres bleus* constituent une sous-classe de l'ensemble des livres), tandis que les adjectifs subjectifs (*beau, charmant*) ne s'interprètent qu'à l'intérieur d'une énonciation singulière. Ainsi, on peut considérer que la classe des adjectifs objectifs préexiste à l'acte d'énonciation alors qu'un objet dit *beau* n'est pas *beau* qu'au moment même où l'énonciateur s'exprime.⁷⁰

En suivant la définition de Maingueneau relative aux adjectifs objectifs, on considérera dans le présent travail les adjectifs catégorisant la nationalité ou la religion aussi bien que les adjectifs formant un mot composé comme adjectifs objectifs. On mentionne expressément ces adjectifs à cause de leur nombre important dans le corpus. Dans *Bug-Jargal* ils représentent 23,3% de tous les adjectifs objectifs en fonction d'épithète postposée. Dans *Les Misérables* leur nombre est de 52,0%, tandis que dans *Quatrevingt-treize* leur pourcentage est même de 70,8%. Voici quelques exemples :

29. Le jeune officier des hussards **basques**, Alfred, qui seul n'avait pas ri, prit un air mécontent. (*Bug-Jargal* : 22)

30. [...] il prit un confesseur **jésuite** et alla à la grand'messe et à vêpres.
(*Les Misérables* I : 9)

31. Du fond des chemins **creux** où il se glissait, on ne voyait pas les touts de la métairie qu'il avait laissée à sa gauche. (*Quatrevingt-treize* I : 119)

Dans *Bug-Jargal* la plupart (51,7%) des adjectifs objectifs sont des adjectifs de couleur. Dans *Les Misérables* tandis que dans *Quatrevingt-treize* ils constituent le reste du groupe des adjectifs objectifs en fonction d'épithète postposée.

⁷⁰ Maingueneau 113

2.2.3.3 Les adjectifs affectifs

Une totalité de 21,2% de tous les adjectifs épithètes postposés dans *Bug-Jargal* sont du type affectif. Ils sont ainsi moins fréquents que les adjectifs objectifs parmi les adjectifs épithètes postposés. Dans *Les Misérables* le pourcentage en est de 24,6% . Les adjectifs affectifs en fonction d'épithète postposée sont ainsi les adjectifs les plus fréquents après les adjectifs non axiologiques. La situation est la même dans *Quatrevingt-treize* où les adjectifs affectifs représentent 27,0% de tous les adjectifs épithètes postposés.

Dans *Bug-Jargal* les adjectifs contextuellement affectifs sont en nette majorité, leur pourcentage étant de 82,6%, tandis que les adjectifs intrinsèquement affectifs représentent seulement 17,4% des adjectifs affectifs en fonction d'épithète postposé. Les adjectifs affectifs se répartissent selon leur affectivité de la manière suivante:

TABLEAUX 21 et 22. L'affectivité des adjectifs affectifs épithètes postposés dans *Bug-Jargal*.

TABLEAU 21

CONTEXTUELLEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
ardent	1
déchiqueté	1
difforme	1
éclatant	1
éteint	1
flamboyant	1
forcené	1
frappant	1
glacial	1
grave	1
infernale	1
inouï	1
inquiet	2
insupportable	2
magnifique	3
mécontent	1
menaçant	1
opiniâtre	1
plaisant	1
pressant	1
prodigieux	2
profond	1
puissant	1
sanglant	1
sérieux	2
singulier	1
sinistre	1
soldatesque	1
surnaturel	1
tonnant	1

TABLEAU 22

INTRINSÈQUEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
effrayant	1
épouvantable	1
hideux	1
horrible	1
irrité	1
pénible	1
terrible	1

Les adjectifs contextuellement affectifs présentent quelques exemples dignes d'attention. Par exemple les adjectifs comme *ardent*, *déchiqueté*, *sanglant* et

soldatesque sont des adjectifs qu'on ne conçoit pas normalement comme des adjectifs affectifs :

32. [...] vos jambes et vos bras plieront comme des roseaux ; votre haleine brûlera votre gosier comme un sable **ardent** ; vous mourrez bientôt [...] (195)
33. [...] qui étaient presque tous chargés d'ornements militaires et sacerdotaux, dépouilles de leurs victimes. La plupart de ces parures n'étaient plus que des haillons **déchiquetés et sanglants**. (95)
34. Vainqueurs, nous jouirons à notre tour de toutes les joies de la vie ; morts, nous irons dans le ciel, [...] dans les paradis, où chaque brave recevra une double mesure d'*aguardiente* et une piastre-gourde par jour ! Cette sorte de sermon **soldatesque**, qui ne vous semble que ridicule, messieurs, produisit sur les rebelles un effet prodigieux. (106)

Les exemples ci-dessus montrent qu'un adjectif tout à fait « neutre » peut devenir affectif dans certains contextes. De même, à travers ces exemples on se rend compte du fait que la partie importante du contexte influant à la sémantique de l'adjectif peut se trouver loin de l'adjectif en question. Ainsi, il faut souvent prendre en compte le texte précédant un adjectif.

Dans *Bug-Jargal* les adjectifs intrinsèquement affectifs sont en nette minorité parmi les adjectifs affectifs en fonction d'épithète postposée. La situation chez les adjectifs épithètes antéposés était différente, 44,4% en étant des adjectifs intrinsèquement affectifs.⁷¹ On peut considérer que c'est à cause du fait que les adjectifs antéposés sont souvent affectifs. Naturellement parmi ceux-ci il y a aussi des adjectifs intrinsèquement affectifs.

⁷¹ Voir 2.1.3.3 'Les adjectifs affectifs'.

Dans *Les Misérables* les adjectifs contextuellement affectifs représentent 79,2%, tandis que les adjectifs intrinsèquement affectifs représentent 20,8% des adjectifs affectifs en fonction d'épithète postposée. Ainsi, on peut remarquer que le pourcentage peu important des adjectifs intrinsèquement affectifs se réalise aussi bien dans *Les Misérables* que dans *Bug-Jargal*. Les adjectifs se répartissent dans *Les Misérables* selon leur affectivité de la manière suivante:

TABLEAUX 23 et 24. L'affectivité des adjectifs affectifs épithètes postposés dans *Les Misérables*.

TABLEAU 23

CONTEXTUELLEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
béni	1
céleste	2
délicieux	1
désert	1
divin	1
doux	2
farouche	1
inouï	1
insondable	1
insupportable	1
ivre	1
lascif	1
lointain	1
lugubre	1
lyrique	1
mystérieux	2
neuf	1
obscur	1
préoccupé	1
profond	2
religieux	1
rêvé	1
sacré	2
saint	1
sénile	1
taquinant	1
tendre	1
tranquille	1
vague	1
vif	2
vigoureux	1
vivant	1

TABLEAU 24

INTRINSÈQUEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
douloureux	1
enchanté	1
heureux	1
ineffable	1
inoubliable	1
magique	1
mélancolique	1
poignant	2
sinistre	1

Les adjectifs les plus intéressants parmi les adjectifs contextuellement affectifs sont peut-être les adjectifs *désert*, *lointain* et *vague*:

35. Ce fut devant cette mesure Gorbeau que Jean Valjean s'arrêta. Comme les oiseaux fauves, il avait choisi ce lieu **désert** pour y faire son nid. (II : 180)

36. Le cœur de ce vieux forçat était plein de virginités. Sa sœur et les enfants de sa sœur ne lui avaient laissé qu'un souvenir **vague** et **lointain** qui avait fini par s'évanouir presque entièrement. (II : 182)

Tous les trois adjectifs sont en fait de bons exemples d'adjectifs non axiologiques : ils expriment une évaluation qualitative ou quantitative sur leurs référents sans engagement affectif ou jugement de valeur. Cependant, le contexte les a rendus subjectifs. Dans l'exemple no. 35 l'affectivité se produit surtout à travers le style poétique de la phrase.

Dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs intrinsèquement affectifs sont attestés seulement cinq fois. Ainsi ils représentent 18,5% de tous les adjectifs affectifs en fonction d'épithète postposée, tandis que les adjectifs contextuellement affectifs sont fréquents, avec un pourcentage de 81,5%. Les adjectifs affectifs dans *Quatrevingt-treize* se répartissent selon leur affectivité de la manière suivante:

TABLEAUX 25 et 26. L'affectivité des adjectifs affectifs épithètes postposés dans *Quatrevingt-treize*.

TABLEAU 25

CONTEXTUELLEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
agité	1
ardent	1
Brusque	1
déguenillé	1
égaré	1
éperdu	1
farouche	1
fauve	2
immense	1
indivisible	2
infernale	1
lugubre	1
nu	1
obscur	1
profond	3
sourd	1
un	2

TABLEAU 26

INTRINSÈQUEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
charmant	1
douloureux	1
furieux	1
joyeux	1
terrible	1

Comme on peut le constater dans le tableau ci-dessus, l'adjectif *ardent* est encore attesté parmi les adjectifs contextuellement affectifs comme c'était le cas dans *Bug-Jargal*. D'autres adjectifs intéressants sont par exemple les adjectifs *indivisible* et *un*. On les rencontre deux fois dans la même phrase :

37. Il lut ceci : RÉPUBLIQUE FRANÇAISE **UNE ET INDIVISIBLE**. (*Quatrevingt-treize* I : 107)

38. Il dit d'une voix haute : « République française **une et indivisible** .» (*Quatrevingt-treize* II : 146)

Dans l'exemple no. 37 la phrase est écrite sur un tableau pour assurer le peuple d'une révolution. Dans l'autre exemple elle est prononcée par un crieur public

dans le rassemblement d'un petit village. Dans tous les deux cas, le contexte de la révolution rend les adjectifs affectifs.

2.2.3.4 Les adjectifs non axiologiques

Les adjectifs non axiologiques sont en majorité parmi les adjectifs épithètes postposés aussi bien dans *Bug-Jargal* (38,2%) que dans *Les Misérables* (41,0%) et *Quatrevingt-treize* (40,0%). Au contraire des adjectifs non axiologiques en fonction d'épithète antéposée, les adjectifs non axiologiques en fonction d'épithète postposée sont de types très variés. Ainsi, on n'en peut pas faire une répartition aussi nette que chez les adjectifs non axiologiques épithètes antéposés.⁷² Pourtant, on se concentre seulement sur deux caractéristiques générales particulièrement dominantes chez les adjectifs non axiologiques en fonction d'épithète postposée dans tout le corpus.

Dans tous les trois ouvrages, plus de la moitié des adjectifs non axiologiques épithètes postposés expriment une caractéristique physique ou sont des adjectifs verbaux. Le reste se répartit régulièrement soit en adjectifs exprimant une couleur, soit une catégorie ethnique ou encore en adjectifs de type relationnel.

Dans *Bug-Jargal* le pourcentage des adjectifs exprimant une caractéristique physique parmi les adjectifs non axiologiques en fonction d'épithète postposée est même de 47,6%, tandis que celui des adjectifs verbaux est seulement de 19,5% . En voici quelques exemples :

39. Son bonnet **aigu** se détacha de sa tête ; il fallut lâcher son poignard [...] (199)

⁷² Voir 2.1.3.4 'Les adjectifs non axiologiques'

40. Vous avez déjà un chien **boiteux**, je crains que vous finissiez par avoir aussi un sergent **manchot**. (16)
41. Un sabre et des pistolets richement **damasquinés** étaient posés sur le tapis de plumes auprès de lui. (98)

Les exemples no. 39 et 40 représentent des adjectifs exprimant une caractéristique physique. Dans l'exemple no. 41 l'adjectif *damasquiné* est un adjectif verbal. Ce participe passé à valeur adjectivale correspond à être + adjectif (*des pistolets richement damasquinés* -> *des pistolets qui sont richement damasquinés*).

Dans *Les Misérables* les deux catégories représentent au total 57,5% de tous les adjectifs non axiologiques en fonction d'épithète postposée. Les adjectifs verbaux sont un peu plus fréquents (35,0%) que les adjectifs exprimant une caractéristique physique (22,5%) :

42. Vers la fin de 1815, un homme [...] avait eu l'idée de substituer [...] les coulants en tôle simplement **rapprochée** aux coulants en tôle **soudée**. (I : 6)
43. [...] la suppuration des plaies **larges** pouvant toujours se résorber [...] (V : 8)

Les adjectifs verbaux dans l'exemple no. 42 correspondent aux relatives avec le verbe à un temps composé passif (*les coulants en tôle simplement rapprochée aux coulants en tôle soudée* -> *les coulants en tôle qui a simplement été rapprochée aux coulants en tôle qui a été soudée*), tandis que l'adjectif *large* est un exemple ordinaire d'un adjectif exprimant une caractéristique physique.

Dans *Quatrevingt-treize* la proportion combinée des adjectifs exprimant une caractéristique physique et des adjectifs verbaux est de 58,9%. Comme dans *Les*

Misérables, les adjectifs verbaux sont encore un peu plus fréquents (33,3%) que les adjectifs exprimant une caractéristique physique (25,6%). En quelques exemples :

44. Tout à coup les hommes **embusqués** retinrent leur respiration ; on entendait un bruit de roues et de chevaux. (II : 158)

45. Les hommes **grands** sont rares ; c'est un pays d'hommes **petits**, la Bretagne. (I : 116)

L'adjectif verbal dans l'exemple no. 44 correspond à un temps composé réflexif (*les hommes embusqués* -> *les hommes qui se sont embusqués*). Les adjectifs *grand* et *petit* représentent les adjectifs exprimant une caractéristique physique.

2.2.3.5 Les adjectifs axiologiques

Dans *Bug-Jargal* les adjectifs axiologiques représentent 12,3 %, dans *Les Misérables* 21,5% et dans *Quatrevingt-treize* 9,0% de tous les adjectifs épithètes postposés. Le pourcentage assez élevé des adjectifs axiologiques des *Misérables* renvoie au nombre réduit des adjectifs objectifs en même fonction.⁷³

Les adjectifs explicitement axiologiques dans *Bug-Jargal* représentent 20,0% des adjectifs axiologiques en fonction d'épithète postposée, tandis que 80,0% en prennent la dimension axiologique à travers un contexte. Dans *Les Misérables* la proportion des adjectifs explicitement axiologiques est de 38,1% de tous les adjectifs axiologiques en fonction d'épithète postposée. Les adjectifs explicitement axiologiques de *Quatrevingt-treize* sont en aussi nette minorité que dans *Bug-Jargal*, représentant 22,2% des adjectifs axiologiques épithètes postposés. Les tableaux suivants illustrent la situation:

⁷³ Voir 2.2.3.2 'Les adjectifs objectifs'.

TABLEAU 27. Les caractéristiques des adjectifs axiologiques en fonction d'épithète postposée dans *Bug-Jargal*.

LES ADJECTIFS AXIOLOGIQUES			
Explicitement		Contextuellement	
Adjectif	Au total	Adjectif	Au total
barbare	1	complet	1
féroce	1	dénaturé	1
frivole	1	étrange	1
ignoble	1	exercé	1
propice	1	extraordinaire	2
		farouche	1
		froid	1
		grossier	1
		impuissant	1
		incurable	1
		indifférent	1
		réservé	1
		respectueux	2
		secondaire	1
		simple	1
		taciturne	1
		terne	1
		violent	1
		visqueux	1

TABLEAU 28. Les caractéristiques des adjectifs axiologiques en fonction d'épithète postposée dans *Les Misérables*.

LES ADJECTIFS AXIOLOGIQUES			
Explicitement		Contextuellement	
Adjectif	Au total	Adjectif	Au total
brutal	1	absolu	1
correct	1	blanc	1
égoïste	1	composé	1
ignorant	1	compréhensif	1
ingénieux	1	considérable	1
innocent	2	coordonné	1
irréfléchi	1	délicat	1
irréprochable	1	démesuré	1
lugubre	1	digne	1
misérable	1	exquis	1
pudique	1	froid	1
pur	1	généreux	1
raisonné	1	libertin	1
respectable	1	pauvre	3
sage	1	pensif	1
		picard	1
		possible	1
		précieux	1
		scrupuleux	1
		singulier	1
		sublime	1
		ténébreux	1
		trouble	1
		vrai	1

TABLEAU 29. Les caractéristiques des adjectifs axiologiques en fonction d'épithète postposée dans *Quatrevingt-treize*.

LES ADJECTIFS AXIOLOGIQUES			
Explicitement		Contextuellement	
Adjectif	Au total	Adjectif	Au total
bizarre	1	bas	1
brutal	1	étrange	1
		frais	1
		hautain	1
		réfractaire	1
		sauvage	1
		sévère	1

Les adjectifs explicitement axiologiques portent un jugement de valeur sans influence importante du contexte dans lequel se trouvent ces adjectifs. En ce qui concerne les adjectifs contextuellement axiologiques, il faut examiner le contexte pour reconnaître leur dimension de jugement. Voici un exemple de chaque ouvrage du corpus :

46. Quelques-uns dormaient au grand soleil, la tête près d'un feu ardent ; d'autres, l'œil tour à tour **terne** et furieux, chantaient un air monotone [...] (*Bug-Jargal* : 95)
47. Seulement, comme il avait cinquante-cinq ans et que Cosette en avait huit, tout ce qu'il aurait pu avoir d'amour dans toute sa vie se fondit en une sorte de lueur ineffable. C'était la deuxième apparition **blanche** qu'il rencontrait. L'évêque avait fait lever à son horizon l'aube de la vertu ; Cosette y faisait lever l'aube de l'amour. (*Les Misérables* II: 183)
48. – Et où voulez-vous que j'aïlle ? – Chez moi. La marquis regarda le mendiant. – Écoutez, monsieur le marquis, ce n'est pas beau chez moi, mais c'est sûr. Une cabane plus **basse** qu'une cave. (*Quatrevingt-treize* I : 111)

Tous les trois adjectifs sont normalement considérés comme des adjectifs objectifs ou non axiologiques. Cependant, dans ces contextes ils prennent une dimension de jugement de valeur. Dans l'exemple no. 46 l'adjectif *terne* est axiologique à cause de l'attitude méprisante d'un homme blanc envers des hommes noirs. En ce qui concerne l'ordre des deux adjectifs épithètes postposés du même exemple

(*terne et furieux*), on peut appliquer ici le principe de la progression par *masse croissante*.⁷⁴ L'adjectif *blanc* de l'exemple no. 47 nécessite un contexte étendu pour qu'on puisse être sûr de sa dimension axiologique. Dans l'exemple no. 48 l'adjectif *bas*, même s'il probablement décrit aussi concrètement l'hauteur de l'abri, prend la connotation axiologique à travers l'opposition le marquis – le mendiant.

2.3 LES ADJECTIFS ATTRIBUTIFS

2.3.1 Remarque préliminaire

Les adjectifs attributifs représentent 20,0% de tous les adjectifs du corpus. Ils sont ainsi un peu moins fréquents que les adjectifs épithètes antéposés. Dans *Bug-Jargal* la proportion des adjectifs attributifs est de 13,7%, dans *Les Misérables* de 22,0% et dans *Quatrevingt-treize* de 27,3%.

2.3.2 La syntaxe des adjectifs attributifs

2.3.2.1 Les principes généraux

Le rapport entre l'adjectif et le substantif est attributif quand il est établi par l'intermédiaire d'un verbe. Selon Riegel *et al.* ces verbes sont soit essentiellement attributifs (*être, devenir, sembler, trouver etc.*) soit occasionnellement attributifs (des verbes transitifs ou intransitifs d'action suivis d'adjectifs [*Il est rentré ivre à la*

⁷⁴ Voir 1.4.1 'L'adjectif en fonction d'épithète'

maison.]).⁷⁵ Dans le présent travail il n'y a aucun adjectif attribut qui serait lié à son référent par l'intermédiaire d'un verbe occasionnellement attributif. Ainsi, on examinera seulement les verbes essentiellement attributifs.

2.3.2.2 Les verbes essentiellement attributifs

Dans tous les trois ouvrages le verbe le plus fréquent du corpus liant l'adjectif au référent est le verbe *être*. Dans chaque ouvrage il représente plus de 80,0% de tous les verbes essentiellement attributifs :

49. Cependant il **était** *jeune*. (*Bug-Jargal* : 20)
50. – Mais Cosette n'**est** pas *vilain*. (*Les Misérables* IV : 8)
51. L'exécution, si c'était une exécution, **avait dû être** *féroce*, car elle **fut** *courte*.
(*Quatrevingt-treize* I : 121)

En ce qui concerne les autres verbes essentiellement attributifs, dans chaque ouvrage du corpus les verbes comme *sembler*, *trouver* et *devenir* sont attestés quelquefois :

52. Cette sorte de sermon soldatesque, qui ne vous **semble** que *ridicule*, messieurs, produisit sur les rebelles un effet prodigieux.
53. En moins de trois ans, l'auteur de ce procédé **était devenu** *riche* [...] (*Les Misérables* I : 6)
54. La voix du crieur **devint** *tonnante*. (*Quatrevingt-treize* II : 147)

⁷⁵ Voir 1.4.2 'L'adjectif en fonction d'attribut'.

2.3.3 La sémantique des adjectifs attributifs

2.3.3.1 Remarque préliminaire

Les traits sémantiques des adjectifs attributifs se répartissent entre les ouvrages du corpus d'une façon relativement régulière en ce qui concerne *Bug-Jargal* et *Les Misérables*. Dans tous les deux ouvrages les adjectifs axiologiques sont en nette majorité leur pourcentage étant de 43,0%, tandis que dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs non axiologiques sont les adjectifs les plus fréquents avec un pourcentage de 44,1%. Cette différence rend la narration de *Quatrevingt-treize* plus neutre par rapport aux deux autres ouvrage du corpus. Les tableaux suivants illustrent la situation des traits sémantiques des adjectifs attributifs dans tous les trois ouvrages:

TABLEAUX 30, 31 et 32. La distribution sémantique des adjectifs en fonction d'attribut dans *Bug-Jargal*, *Les Misérables* et *Quatrevingt-treize*.

TABLEAU 30. *Bug-Jargal*

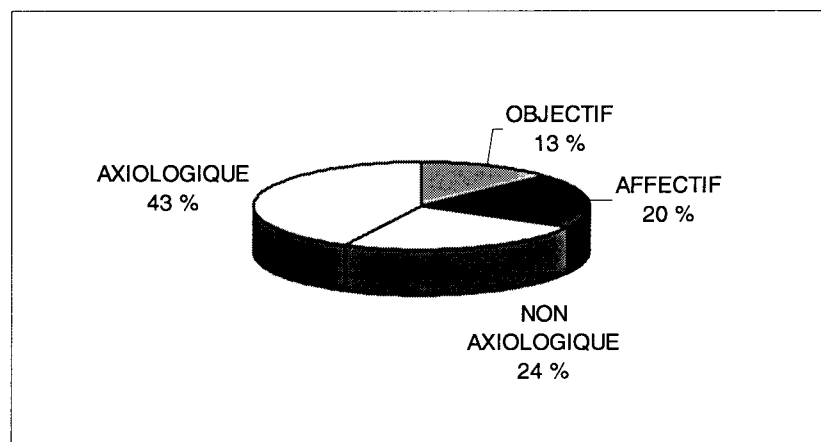
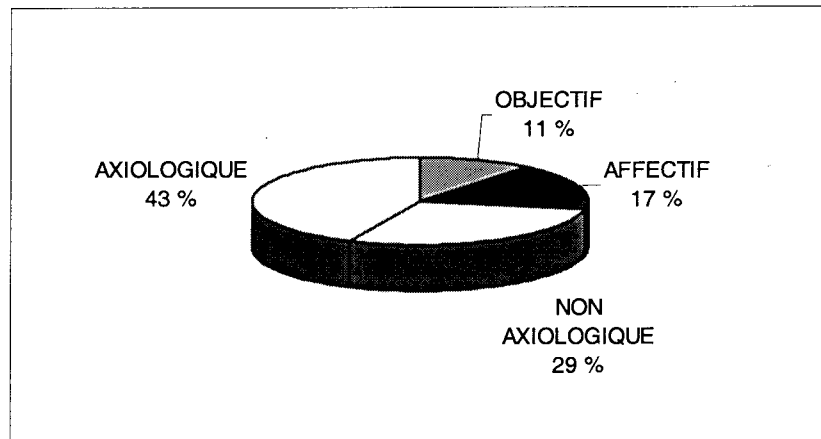
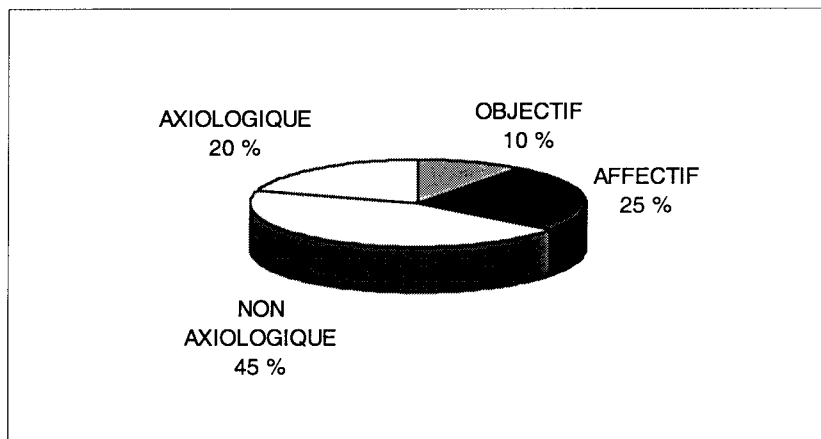


TABLEAU 31. *Les Misérables*TABLEAU 32. *Quatrevingt-treize*

2.3.3.2 Les adjectifs objectifs

Dans tous les trois ouvrages du corpus les adjectifs objectifs en fonction d'attribut sont les adjectifs les moins fréquents. Leur proportion dans *Bug-Jargal* est de 13,0%, dans *Les Misérables* de 11,0% et dans *Quatrevingt-treize* de 10,2%. Dans *Bug-Jargal* et dans *Les Misérables* le grand nombre des adjectifs axiologiques probablement influe au nombre réduit des adjectifs objectifs mais dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs axiologiques ne l'expliquent pas, les adjectifs non

axiologiques étant les adjectifs les plus fréquents. Ainsi il faut constater que la narration dans *Quatrevingt-treize* est selon toute probabilité plus neutre que dans les deux autres ouvrages.

Dans *Bug-Jargal* les adjectifs de couleur sont les adjectifs les plus fréquents parmi les adjectifs objectifs en fonction d'attribut. Cela a été le cas aussi parmi les adjectifs objectifs en fonction d'épithète antéposée et en fonction d'épithète postposée. Le nombre étendu de ces adjectifs de couleur est dû sans aucun doute au contenu de l'ouvrage où les esclaves se révoltent contre les planteurs blancs. Ce rapport se voit aussi dans les couleurs des adjectifs :

55. Ces deux enfants esclaves étaient **blancs**. (98)

56. Il était **noir**, cela est vrai, mais la poudre à canon est **noire** aussi [...] (20)

Dans *Les Misérables* et dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs exprimant une position politique⁷⁶ sont les adjectifs objectifs les plus fréquents parmi les adjectifs objectifs en fonction d'attribut. C'est naturel compte tenu du fait que tous les deux ouvrages traitent des questions socio-politiques :

57. [...] il n'était ni **royaliste**, ni **bonapartiste**, ni **chartiste**, ni **orléaniste**, ni **anarchiste** ;
il était bouquiniste. (*Les Misérables* III : 155)

58. Dans ce temps-là et dans ce pays-là, on pouvait presque reconnaître l'opinion à la coiffure ; les chapeaux étaient **royalistes**, les bonnets étaient **républicains**.
(*Quatrevingt-treize* II : 146)

⁷⁶ On considérera dans le présent travail aussi bien les adjectifs exprimant la position politique que les adjectifs catégorisant la nationalité ou la religion comme des adjectifs objectifs, voir 2.2.3.2 'Les adjectifs objectifs'.

En ce qui concerne l'exemple no. 57, l'auteur a réussi à rendre la phrase très sarcastique en énumérant d'abord tous les adjectifs possibles qui expriment une position politique et puis disant que quelqu'un est juste un bouquiniste. Cependant, à travers ces adjectifs, la phrase est dans son contexte extrêmement politique.

2.3.3.3 Les adjectifs affectifs

Les adjectifs affectifs en fonction d'attribut dans *Bug-Jargal* (20,4%) et dans *Les Misérables* (17,0%) sont un peu moins fréquents que les adjectifs non axiologiques, tandis que dans *Quatrevingt-treize* ce sont les adjectifs les plus fréquents après les adjectifs non axiologiques, représentant 25,4% de tous les adjectifs attributifs.

Dans *Bug-Jargal* les adjectifs contextuellement affectifs sont en nette majorité, leur pourcentage étant de 72,7% (8 occurrences), tandis que les adjectifs intrinsèquement affectifs représentent 27,3% (3 occurrences) des adjectifs affectifs en fonction d'attribut. Les adjectifs affectifs se répartissent selon leur affectivité de la manière suivante:

TABLEAUX 33 et 34. L'affectivité des adjectifs affectifs attributifs dans *Bug-Jargal*.

TABLEAU 33

CONTEXTUELLEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
fou	1
généraux	1
implacable	1
inquiet	1
profond	1
prompte	1
rude	1
serein	1

TABLEAU 34

INTRINSÈQUEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
fervent	1
sentimentale	1
terrifié	1

L'adjectif contextuellement affectif *généreux* est digne d'être noté. Normalement on le considère comme un adjectif plutôt évaluatif qu'affectif :

59. – C'est pour le détester, maître ! reprit-il. Ah ! Soyez plus **généreux** que moi ! O ciel !
ô ciel ! je faiblis ! je tombe. (199)

La personne qui parle en appelle à la générosité de celui qui écoute surtout à travers l'adjectif *généreux*. Ainsi le contexte rend l'adjectif évaluatif *généreux* affectif. En ce qui concerne les adjectifs intrinsèquement affectifs, on n'a pas besoin de contexte pour être sûr de leur affectivité.

Dans *Les Misérables* les adjectifs contextuellement affectifs représentent 52,9%, tandis que les adjectifs intrinsèquement affectifs représentent 47,1% des adjectifs affectifs en fonction d'attribut. Ils se répartissent selon leur affectivité de la manière suivante:

TABLEAUX 35 et 36. L'affectivité des adjectifs affectifs attributifs dans *Les Misérables*.

TABLEAU 35

CONTEXTUELLEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
divin	1
étrange	1
fou	1
impossible	1
inquiet	1
insupportable	1
libre	1
perdu	1
satisfait	1

TABLEAU 36

INTRINSÈQUEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
adorable	1
charmant	2
gai	1
heureux	2
malheureux	1
sérieux	1

L'adjectif le plus intéressant parmi les adjectifs contextuellement affectifs est *libre* :

60. C'était un affreux taudis ; mais elle se sentait libre. –Faut-il que je balaye ? reprit-elle enfin. –Joue, dit Jean Valjean. (II : 181)

L'adjectif *libre* prend son affectivité dans le contexte où une petite fille se réjouit de sa nouvelle maison après avoir vécu dans les conditions délimités.

Dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs intrinsèquement affectifs représentent 40,0% de tous les adjectifs affectifs en fonction d'attribut, tandis que les adjectifs contextuellement affectifs sont un peu plus fréquents, avec un pourcentage de 60,0%. Les adjectifs affectifs dans *Quatrevingt-treize* se répartissent selon leur affectivité de la manière suivante:

TABLEAUX 37 et 38. L'affectivité des adjectifs affectifs attributifs dans *Quatrevingt-treize*.

TABLEAU 37

CONTEXTUELLEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
diffus	1
grave	1
impossible	2
insensé	1
las	1
profond	1
subit	1
tonnant	1

TABLEAU 38

INTRINSÈQUEMENT AFFECTIFS	
ADJECTIF	AU TOTAL
effrayant	1
horrible	1
inquiétant	1
lugubre	1
terrible	2

L'adjectif *tonnant*, qu'on normalement conçoit comme un adjectif non axiologique, est digne d'attention :

61. Le crieur agita le placard : [...] « Les individus désignés sous les noms et surnoms qui suivent... » Toute l'attroupement prêta l'oreille. La voix du crieur devint **tonnante**. Il dit : « ...Lantenac, brigand. » (II : 147)

Dans le rassemblement d'un petit village tous les habitants attendent le nom d'une personne nommée Lantenac, ce dont le crieur est conscient. Le contexte rend l'adjectif non axiologique *tonnant* affectif.

2.3.3.4 Les adjectifs non axiologiques

Les adjectifs non axiologiques en fonction d'attribut sont les adjectifs les plus fréquents après les adjectifs axiologiques dans *Bug-Jargal* (24,1%) et dans *Les Misérables* (29,0%), tandis que dans *Quatrevingt-treize* ils représentent 44,1% de

tous les adjectifs attributifs, occupant ainsi la première place parmi les adjectifs attributifs.

Dans tous les trois ouvrages les adjectifs non axiologiques sont de types très variés. Il est ainsi impossible de les répartir en catégories nettes. Cependant, on peut rencontrer une caractéristique relativement dominante parmi les adjectifs non axiologiques attributifs. Dans chaque ouvrage il y a beaucoup d'adjectifs exprimant une propriété objective parmi les adjectifs non axiologiques en fonction d'attribut. Voici en quelques exemples:

62. [...] son verre, qu'il croyait **vide**, était **plein**. (*Bug-Jargal* : 22)

63. Il prit sa pioche qui était fort **aiguë**. (*Les Misérables* V : 7)

64. Cette affiche était placardée depuis peu de temps, car elle était encore **humide** [...]
(*Quatrevingt-treize* I : 107)

Ces adjectifs sont des adjectifs évaluatifs ayant de caractéristiques d'adjectifs objectifs. Cependant, il ne faut pas les considérer comme des propriétés concrètes à cause de leur nette dimension d'évaluation.

2.3.3.5 Les adjectifs axiologiques

Dans *Bug-Jargal* les adjectifs axiologiques représentent 42,3 % et dans *Les Misérables* 43,0% de tous les adjectifs attributifs, tandis que dans *Quatrevingt-treize* le pourcentage en est seulement de 20,3%. Ce pourcentage peu élevé des adjectifs axiologiques de *Quatrevingt-treize* s'explique par le grand nombre des adjectifs non axiologiques en même fonction.

Les adjectifs explicitement axiologiques dans *Bug-Jargal* représentent 69,6% des adjectifs axiologiques en fonction d'épithète postposée, tandis que 30,4% en prennent la dimension axiologique à travers un contexte. Dans *Les Misérables* la proportion des adjectifs explicitement axiologiques est de 41,9% de tous les adjectifs axiologiques en fonction d'épithète postposée, tandis que dans *Quatrevingt-treize* leur pourcentage est de 41,7%. Les tableaux suivants illustrent la situation:

TABLEAU 39. Les caractéristiques des adjectifs axiologiques en fonction d'attribut dans *Bug-Jargal*.

LES ADJECTIFS AXIOLOGIQUES			
Explicitement		Contextuellement	
Adjectif	Au total	Adjectif	Au total
bienveillant	1	brave	1
bon	2	calme	1
intrépide	1	dangereux	1
lamentable	1	dur	1
ridicule	3	étonnant	1
		fier	1
		fort	1
		fou	1
		froid	1
		inflexible	1
		inutile	1
		modeste	1
		patient	1
		pensif	1
		susceptible	1

TABLEAU 40. Les caractéristiques des adjectifs axiologiques en fonction d'attribut dans *Les Misérables*.

LES ADJECTIFS AXIOLOGIQUES			
Explicitement		Contextuellement	
Adjectif	Au total	Adjectif	Au total
beau	3	capable	1
bête	1	chancelant	1
bon	3	clair	1
chaste	1	compliqué	1
désagréable	1	difficile	1
ignorant	1	doux	2
laid	2	éclatant	1
mauvais	1	farouche	1
sage	1	indifférent	1
savant	1	inflexible	1
vilain	1	intolérant	1
utile	2	inutile	1
		joli	3
		juste	1
		pauvre	1
		religieux	1
		riche	2
		serein	1
		sombre	1
		vierge	1
		vrai	1

TABLEAU 41. Les caractéristiques des adjectifs axiologiques en fonction d'attribut dans *Quatrevingt-treize*.

LES ADJECTIFS AXIOLOGIQUES			
Explicitement		Contextuellement	
Adjectif	Au total	Adjectif	Au total
bon	1	fou	1
féroce	1	pauvre	1
sage	1	riche	1
utile	1	serein	1
inutile	1	sûr	1
		vrai	1

Les adjectifs explicitement axiologiques en fonction d'attribut sont en majorité seulement dans *Bug-Jargal*, tandis que dans *Les Misérables* et dans *Quatrevingt-treize* ils sont un peu moins fréquents que les adjectifs contextuellement axiologiques. Voici un exemple de chaque ouvrage du corpus sur les adjectifs contextuellement axiologiques :

65. [...] ils sont tombés avec leurs beaux uniformes sous les coups de ces bras nus qu'ils croyaient sans vigueur, ignorant que le bon bois est plus **dur** quand il est dépouillé d'écorce. (*Bug-Jargal* : 105)
66. Elle trouvait Jean Valjean beau, de même qu'elle trouvait le taudis **joli**. (*Les Misérables* II: 183)
67. Les pauvres veulent être **riches**, les riches ne veulent pas être **pauvres**. (*Quatrevingt-treize* I : 115)

Dans l'exemple no. 65 l'adjectif *dur* est symboliquement axiologique dans un contexte où il y a question de révolte d'esclaves contre leur maîtres. Dans l'exemple no. 66 l'adjectif *joli* prend sa dimension axiologique dans une situation où tout, même les choses déplaisantes, se montre bon à une petite fille qui est enfin contente de sa vie. Dans l'exemple no. 67 les adjectifs *riche* et *pauvre* prennent leur dimensions axiologiques à travers le contexte où la richesse est conçoit explicitement comme bon et le pauvreté comme une chose mauvaise.

2.4 LES ADJECTIFS EN APPOSITION

2.4.1 Remarque préliminaire

Les adjectifs en apposition représentent seulement 4,7% de tous les adjectifs du corpus. Ils sont ainsi nettement les adjectifs les moins fréquents. Dans *Bug-Jargal* leur proportion est de 3,6%, dans *Les Misérables* de 5,5% et dans *Quatrevingt-treize* de 5,6%.

2.4.2 La syntaxe des adjectifs en apposition

2.4.2.1 Les principes généraux

Selon Wagner – Pinchon l'adjectif en apposition peut avoir deux valeurs d'emploi. Quand il détermine un substantif, un nom propre ou un pronom ou quand il entre dans un groupe syntaxique formé par exemple de deux adjectifs qui s'opposent (*Ces rochers, si nets et cependant si vaporeux, sont d'opale*), il a une valeur descriptive. De plus, l'adjectif apposé peut équivaloir, pour le sens, à une proposition subordonnée circonstancielle de cause ou de concession (*Il était, quoique riche, à la justice enclin*).⁷⁷ Dans le présent travail on examinera ces valeurs d'emploi.

⁷⁷ Voir 1.4.3 'L'adjectif en fonction d'apposition'.

2.4.2.2 La valeur descriptive

Dans tous les trois ouvrages du corpus la plus grande partie des adjectifs en fonction d'apposition sont des adjectifs à valeur descriptive. Dans *Bug-Jargal* toutes les 13 occurrences sont des adjectifs descriptifs. Dans *Les Misérables* la proportion des adjectifs descriptifs en apposition est de 84,0% tandis que dans *Quatrevingt-treize* leur pourcentage est de 66,7%. En voici quelques exemples :

68. [...] j'entendis tout à coup la voix du nain sortir de l'abîme, **suppliante et douloureuse** [...] (*Bug-Jargal* : 198)

69. Tout à coup une charrette de carrier, lourdement **chargée** [...] (*Les Misérables* II : 181)

70. La mère se dressa, **ranimée** [...] (*Quatrevingt-treize* II : 162)

Dans tous les exemples ci-dessus, les adjectifs en apposition en décrivent les référents qui sont dans tous les cas des substantifs.

2.4.2.3 L'équivalent d'une proposition subordonnée circonstancielle

Dans *Bug-Jargal* on ne rencontre aucun adjectif apposé qui équivaut à une proposition subordonnée circonstancielle. Dans *Les Misérables* il y en a 4 (c'est-à-dire 16,0%) et dans *Quatrevingt-treize* également 4 (c'est-à-dire 33,3%). En voici des exemples :

71. En ligne droit, par le fourré, qui est là singulièrement **épais**, très **épineux** et très **agressif**, il fallait une grande demi-heure. (*Les Misérables* V : 8)

72. Mais moi, quoique souvent **triste**, je tâche de ne pas être un mauvais espion.
(*Quatrevingt-treize* I : 117)

Les adjectifs de l'exemple no. 71 sont des adjectifs équivalant à une proposition subordonnée circonstancielle de cause, tandis que l'adjectif dans l'exemple no. 72 équivaut à une proposition subordonnée circonstancielle de concession.

2.4.3 La sémantique des adjectifs en apposition

2.4.3.1 Remarque préliminaire

Les traits sémantiques des adjectifs en apposition se répartissent entre les ouvrages du corpus d'une façon irrégulière. Dans *Bug-Jargal* tous les traits sémantiques sont attestés, tandis que dans *Les Misérables* il n'y a aucun adjectif objectif et dans *Quatrevingt-treize* aucun adjectif axiologique parmi les adjectifs en apposition. Les tableaux suivants illustrent la situation des traits sémantiques des adjectifs en apposition dans tous les trois ouvrages:

TABLEAUX 42, 43 et 44. La distribution sémantique des adjectifs en fonction d'apposition dans *Bug-Jargal*, *Les Misérables* et *Quatrevingt-treize*.

TABLEAU 42. *Bug-Jargal*

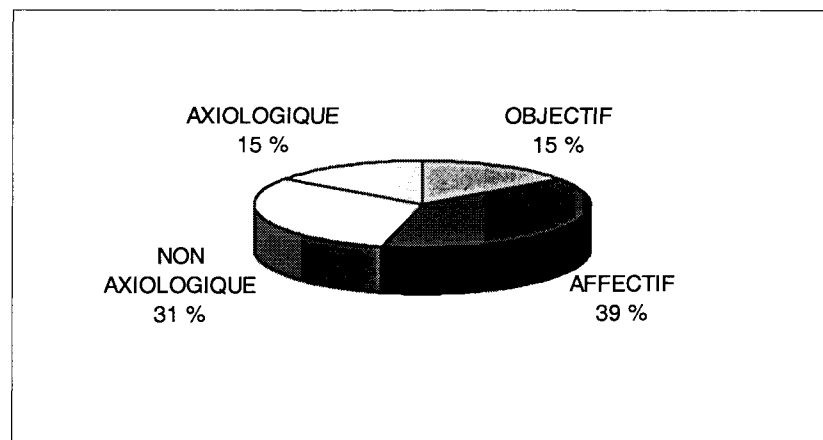
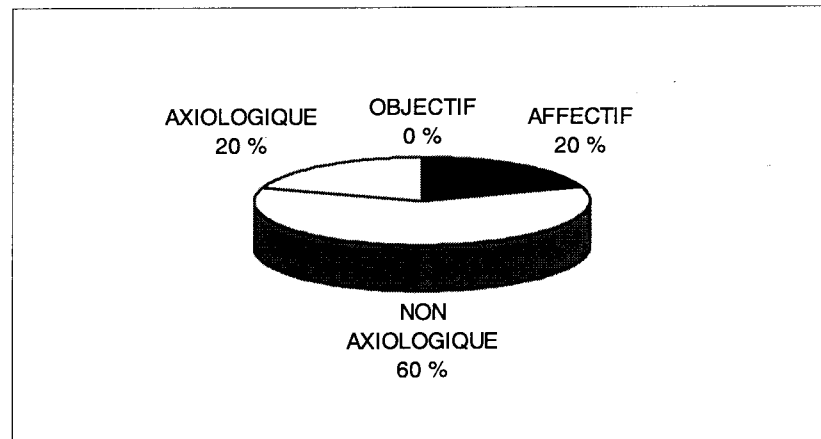
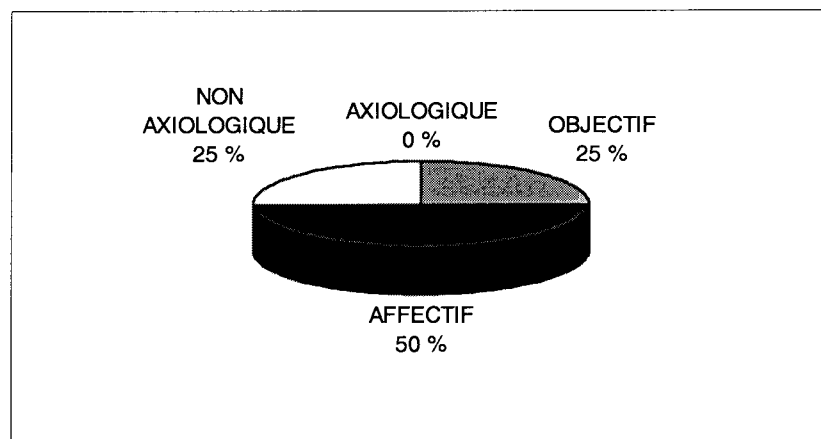


TABLEAU 43. *Les Misérables*TABLEAU 44. *Quatrevingt-treize*

2.4.3.2 Les adjectifs objectifs

Dans *Bug-Jargal* il y a 2 adjectifs objectifs (15,4%) en fonction d'apposition. Dans *Quatrevingt-treize* le nombre en est de 3 (25,0%), tandis que dans *Les Misérables* il n'y a aucun adjectif objectif parmi les adjectifs apposés. Aussi bien dans *Bug-Jargal* que dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs objectifs en apposition expriment un état qu'on conçoit comme objectif :

73. Rask attaché à un arbre, tandis que deux milords, **nus** jusqu'ici comme des payens
[...] (*Bug-Jargal* : 17)
74. Il sera payé à qui le livrera, **mort** ou **vivant**, la somme de soixante mille livres.
(*Quatrevingt-treize I* : 107)

2.4.3.3 Les adjectifs affectifs

Dans *Bug-Jargal* l'adjectif affectif en apposition est attesté 5 fois (38,5%), dans *Les Misérables* également 5 fois (20,0%) et dans *Quatrevingt-treize* 6 fois (50,0%). Dans chaque ouvrage le pourcentage entre les adjectifs intrinsèquement affectifs et contextuellement affectifs est environ le même : moitié sont des adjectifs intrinsèquement affectifs et moitié des adjectifs contextuellement affectifs. Voici quelques exemples des adjectifs contextuellement affectifs :

75. J'étais seule, **désarmé** ; un poignard, le même qui lui tenait lieu de crucifix, brillait dans sa main. (*Bug-Jargal* : 197)
76. Tant que dura le mois de mai de cette année 1832, il y eut là, [...] deux êtres composés de toutes les chastetés et de toutes les innocences, [...] plus voisins des archanges que des hommes, purs, honnêtes, **enivrés**, **rayonnants** [...] (*Les Misérables* IV : 6)
77. Elle était inquiétante à voir, en effet ; tressaillant de tout, effarée, **frissonnante**, ayant une anxiété fauve [...] (*Quatrevingt-treize II* : 153)

Dans les exemples no. 76 et 77, les chaînes des adjectifs représentent des groupes adjectivaux courants chez Victor Hugo. Dans ces exemples, comme c'est souvent le cas, les adjectifs respectent le principe de la progression par *masse croissante*. En

ce qui concerne la sémantique des adjectifs en question, les adjectifs *pur* et *honnête* de l'exemple no. 76 font partie des adjectifs axiologiques⁷⁸, alors que l'adjectif *effarée* dans l'exemple no. 77 est également affectif, mais intrinsèquement.

2.4.3.4 Les adjectifs non axiologiques

Les adjectifs non axiologiques parmi les adjectifs en fonction d'apposition sont les adjectifs les plus fréquents dans *Les Misérables* (60,0%, 15 occurrences), tandis que dans *Bug-Jargal* (30,8%, 4 occurrences) et dans *Quatrevingt-treize* (25,0%, 3 occurrences) ils occupent la deuxième place.

Dans chaque ouvrage du corpus, les adjectifs non axiologiques en fonction d'apposition sont de types très variés. Ainsi, il n'est pas possible de les répartir en catégories nettes. Seulement dans *Les Misérables* on peut rencontrer une caractéristique morphologique qui domine un grand nombre des adjectifs non axiologiques apposés:

78. Il arriva enfin à la clairière Blaru, au bout de quarante minutes, **suant, mouillé, essoufflé, griffé, féroce**. (*Les Misérables* V : 7)

Les adjectifs *suant*, *mouillé*, *essoufflé* et *griffé* sont des adjectifs verbaux . Ils forment avec l'adjectif *féroce*⁷⁹ un groupe adjectival de cinq adjectifs, lequel est exceptionnellement étendu par rapport aux autres groupes adjectivaux du corpus⁸⁰.

⁷⁸ Voir 2.3.4.5 'Les adjectifs axiologiques'.

⁷⁹ L'adjectif *féroce* est un adjectif axiologique.

⁸⁰ Voir par exemple les exemples no. 77, 76, 71, 68 etc.

2.4.3.5 Les adjectifs axiologiques

Les adjectifs axiologiques parmi les adjectifs en fonction d'apposition sont rares. Dans *Bug-Jargal* il y en a 2 (c'est-à-dire 15,4%), dans *Les Misérables* il y en a 5 (20,0%), tandis que dans *Quatrevingt-treize* il n'y a aucun adjectif axiologique apposé. Tous les deux adjectifs de *Bug-Jargal*, et deux sur cinq dans *Les Misérables*, sont des adjectifs explicitement axiologiques. Voici un exemple des adjectifs contextuellement axiologiques des *Misérables* :

79. Tant que dura le mois de mai de cette année 1832, il y eut là, [...] deux êtres composés de toutes les chastetés et de toutes les innocences, [...] plus voisins des archanges que des hommes, **purs**, honnêtes, enivrés, rayonnants [...] (*Les Misérables* IV : 6)

Dans l'exemple ci-dessus, l'adjectif *pur* prend sa dimension axiologique à côté des adjectifs affectifs *enivrés* et *rayonnants*⁸¹ et de l'adjectif *honnête*, qui est explicitement axiologique.

⁸¹ Voir 2.3.4.3 'Les adjectifs affectifs'.

3. CONCLUSION

Le but du présent travail était d'examiner les positions syntaxiques des adjectifs aussi bien que leur traits sémantiques. Le corpus, qui contient 1065 occurrences de 646 adjectifs différents, est constitué par trois romans datant de phases différentes de la carrière de Victor Hugo: *Bug-Jargal* (1826), *Les Misérables* (1862) et *Quatrevingt-treize* (1874). L'analyse a été faite en répartissant d'abord les adjectifs en quatre catégories syntaxiques. A l'intérieur de ces catégories syntaxiques, on a également effectué l'analyse sémantique selon la classification de Catherine Kerbrat-Orecchioni.

En ce qui concerne la syntaxe des adjectifs du corpus, la façon de Victor Hugo d'utiliser les adjectifs ne varie pas considérablement. Dans tous les trois ouvrages, les adjectifs épithètes postposés sont nettement les adjectifs les plus fréquents, leur pourcentage étant de 53,7% dans *Bug-Jargal*, de 42,9% dans *Les Misérables* et de 46,3% dans *Quatrevingt-treize*.

Une seule différence dans la syntaxe entre les ouvrages est le fait que dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs les plus fréquents après les adjectifs épithètes postposés sont les adjectifs attributifs et non pas les adjectifs épithètes antéposés comme c'est le cas dans *Bug-Jargal* et dans *Les Misérables*. Le pourcentage des adjectifs épithètes antéposés dans *Bug-Jargal* est de 29,3%, dans *Les Misérables* de 29,7% et dans *Quatrevingt-treize* de 20,8%, alors que la proportion des adjectifs attributifs dans *Bug-Jargal* est de 13,7%, dans *Les Misérables* de 22,0% et dans *Quatrevingt-treize* de 27,3%. Les appositions sont rares dans tout le corpus, leur pourcentage étant seulement de 3,3% dans *Bug-Jargal*, de 5,5% dans *Les Misérables* et de 5,6% dans *Quatrevingt-treize*.

Quant à la sémantique des adjectifs, il y a plus de variation entre les ouvrages. Parmi les adjectifs épithètes antéposés, les adjectifs non axiologiques sont nettement les plus fréquents dans *Les Misérables* (44,4%) et dans *Quatrevingt-treize* (57,8%), tandis que dans *Bug-Jargal* la répartition des adjectifs est assez régulière, les adjectifs affectifs (34,8%) étant de justesse les plus fréquents devant les adjectifs axiologiques ou non axiologiques. Ainsi, la constatation de Kerbrat-Orecchioni que l'antéposition d'un adjectif le charge souvent d'affectivité, ne semble se réaliser chez Hugo qu'au début de sa carrière littéraire.

Parmi les adjectifs épithètes postposés, les adjectifs non axiologiques sont les adjectifs les plus fréquents dans tous les trois ouvrages du corpus, leur proportion étant de 38,2% dans *Bug-Jargal*, de 41,0% dans *Les Misérables* et de 40,0% dans *Quatrevingt-treize*. Cependant, il est intéressant de remarquer que l'usage des adjectifs épithètes postposés d'Hugo est conforme à la grammaire normative moderne seulement au début de sa carrière. Dans *Bug-Jargal* les adjectifs objectifs forment avec les adjectifs non axiologiques une grande partie des adjectifs épithètes postposés, tandis que dans *Les Misérables* et dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs affectifs sont de manière inattendue les adjectifs les plus fréquents après les adjectifs non axiologiques.

En ce qui concerne la sémantique des adjectifs en fonction d'attribut, ce sont des adjectifs évaluatifs dans chaque ouvrage du corpus. Aussi bien dans *Bug-Jargal* que dans *Les Misérables* les adjectifs axiologiques sont les adjectifs les plus fréquents (les pourcentages étant de 42,6% et de 43,0%), tandis que dans *Quatrevingt-treize* les adjectifs non axiologiques occupent la première place, avec un pourcentage de 44,1%.

Parmi les adjectifs en apposition, les adjectifs affectifs sont les adjectifs les plus fréquents dans *Bug-Jargal* (38,5%) et dans *Quatrevingt-treize* (50,0%), tandis que dans *Les Misérables* les adjectifs non axiologiques (60,0%) occupent la première

place. En règle générale, la sémantique des adjectifs en fonction d'apposition varie beaucoup dans les ouvrages du corpus. Ainsi, il est impossible de repérer des traits unificateurs ou distinctifs parmi ceux-ci.

A la lumière de la présente étude on pourrait donc constater que la façon de Victor Hugo d'utiliser les adjectifs ne varie pas beaucoup en ce qui concerne les fonctions syntaxiques des adjectifs. Quant aux traits sémantiques, il semble que les modifications surtout parmi les adjectifs en fonction d'épithètes se réalisent. Ainsi, par la suite il serait intéressant de se concentrer sur les adjectifs épithètes chez Victor Hugo pour examiner de plus près les éventuelles modifications repérés dans ce travail.

BIBLIOGRAPHIE

Corpus

Nelson, éd. *Bug-Jargal, Le Dernier Jour d'un Condamné, Claude Gueux par Victor Hugo*. Paris s.d.

Hetzel, éd. *Hugo, V. Les Misérables*. Paris s.d.

Manz, éd. *Hugo, V. Quatrevingt-treize*. Vienne s.d.

Ouvrages consultés

Barrère, J-B, *Hugo. L'homme et l'œuvre*. Paris 1952.

Béchade, H-D. *Syntaxe du français moderne contemporain*. Paris 1989.

Chevalier, J.-C. – Blanche-Benveniste, C. – Arrivé, M. – Peytard, J. *Grammaire Larousse du français contemporain*. Paris 1964.

Dubois, J. – Lagane, R. *La Nouvelle grammaire du français*. Paris 1973.

Ducrot, O. – Todorov, T., éd. *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*. Paris 1972.

Forsgren, M. 'Un classique revisité: la place de l'adjectif épithète'. *Les formes du sens. Études de linguistique française, médiévale et générale offerts à Robert Martin à l'occasion de ses 60 ans*. Louvain-la-Neuve 1997.

Grevisse, M. – Goosse A. *Le Bon Usage*¹³. Grammaire française. Paris – Louvain-la-Neuve 1993.

Imbs, P. éd. *Trésor de la langue française* 3. Dictionnaire. Paris 1974.

Kerbrat-Orecchioni, C. *L'Énonciation*. De la subjectivité dans le langage. Paris 1980.

Maingueneau, D. *Éléments de linguistique pour le texte littéraire*. Paris 1990.

Maurois, A. *Olympio ou la vie de Victor Hugo*. Paris 1954.

Milner, M. *Le Romantisme* 1. Pichois, C. éd. Littérature française 12. Paris 1973.

Pichois, C. *Le Romantisme* 2. Pichois, C. éd. Littérature française 13. Paris 1979.

Riegel, M. – Pellat, J-C. – Rioul, R. *Grammaire méthodique du français*². Paris 1996.

Rosa, G. – Ubersfeld, A. 'Hugo', *Dictionnaire des littératures de langue française*. Paris 1984.

Wagner, R-L. – Pinchon J. *Grammaire du français classique et moderne*². Paris 1991.

ANNEXE 1

La syntaxe des adjectifs du corpus.

OUVRAGE	ÉPITHÈTE PP.	ÉPITHÈTE AP.	ATTRIBUT	APPOSITION
Bug-Jargal	53,8%	29,2 %	13,7 %	3,3 %
Les Misérables	42,9 %	29,7 %	22,0 %	5,5 %
Quatrevingt-treize	46,3 %	20,8 %	27,3 %	5,6 %